

# SILVER CREST®



## KOCHAUTOMAT MIT MIXFUNKTION SSK 300 A1

DE AT CH

### KOCHAUTOMAT MIT MIXFUNKTION

Bedienungsanleitung

IT CH

### CUOCITORE AUTOMATICO CON FUNZIONE MIX

Istruzioni per l'uso

FR CH

### CUISEUR AVEC FONCTION MIX

Mode d'emploi

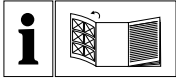
GB

### SOUP MAKER

Operating instructions

IAN 91022

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

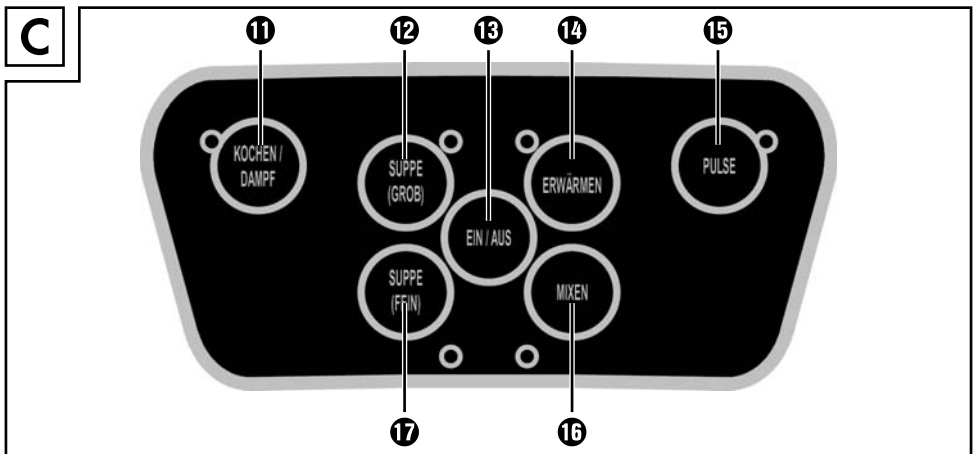
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	15
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	29
GB	Operating instructions	Page	43



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>2</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>2</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>2</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>2</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>4</b>
<b>Gerät zusammenbauen</b> .....	<b>4</b>
<b>Die Funktionen</b> .....	<b>5</b>
<b>Gerät bedienen</b> .....	<b>5</b>
Suppen zubereiten .....	5
Smoothies/Milchshakes/Cremes zubereiten .....	6
Gemüsepüree zubereiten .....	6
Püreefilter .....	7
Eier kochen .....	7
Erwärmen .....	8
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>8</b>
Mixbehälter reinigen .....	8
Zubehörteile reinigen .....	9
Motorblock reinigen .....	9
<b>Lagerung</b> .....	<b>9</b>
<b>Tipps und Tricks</b> .....	<b>9</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>10</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>11</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>11</b>
<b>Rezepte</b> .....	<b>12</b>

## **KOCHAUTOMAT MIT MIXFUNKTION SSK 300 A1**

### **Einleitung**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten (Kochen und Zerkleinern) von Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### **Lieferumfang**

Kochautomat mit Mixfunktion

Püreefilter

Deckel mit abnehmbaren Messbecher

Eierhalter

Reinigungsbürste

Reinigungsschwamm

Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

### **Gerätebeschreibung**

Abbildung A, Gerät:

- ❶ Messbecher
- ❷ Deckel
- ❸ Mixbehälter
- ❹ Messer
- ❺ Motorblock
- ❻ Panel

Abbildung B, Zubehör:

- ❼ Eierhalter
- ❽ Reinigungsbürste
- ❾ Püreefilter
- ❿ Reinigungsschwamm

Abbildung C, Panel:

- ❶ Taste KOCHEN/DAMPF  
(mit Kontrolleuchte)
- ❷ Taste SUPPE (GROB)  
(mit Kontrolleuchte)
- ❸ Taste EIN/AUS
- ❹ Taste ERWÄRMEN  
(mit Kontrolleuchte)
- ❺ Taste PULSE  
(mit Kontrolleuchte)
- ❻ Taste MIXEN  
(mit Kontrolleuchte)
- ❼ Taste SUPPE (FEIN)  
(mit Kontrolleuchte)

### **Technische Daten**

Leistungsaufnahme: 220 - 240 V ~, 50 Hz  
800 W (Heizleistung)

Motor: 300 W

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Motorblock, das Netzkabel oder der Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht wird.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in trockenen Räumen, niemals im Freien oder in feuchter Umgebung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- ▶ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf seinen einwandfreien Zustand. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Schäden erkennbar sind.
- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie eine ungewöhnliche Geräusch- oder Geruchsentwicklung wahrnehmen oder bei erkennbarer Fehlfunktion.

### **WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Greifen Sie niemals in den Mixaufsatz, insbesondere nicht im Betrieb. Die Messer sind extrem scharf!
- ▶ Führen Sie niemals Besteckteile oder Rührgegenstände in den Mixaufsatz, solange das Gerät in Betrieb ist. Es besteht erhebliche Verletzungsgefahr, wenn diese das sich sehr schnell drehende Messer berühren!
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt arbeiten, um bei Gefahr sofort reagieren zu können.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Das Gerät wird während der Benutzung sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit dem aufsteigenden Wasserdampf oder den heißen Lebensmitteln in Berührung kommen. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Gehen Sie beim Leeren des Mixaufsatzes, sowie bei der Reinigung sehr vorsichtig vor! Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit dem scharfen Messer um!

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Bei Überfüllung des Mixbehälters kann heißes Wasser während der Zubereitung herausspritzen! Verbrühungsgefahr! Achten Sie immer auf die Markierungen auf dem Mixbehälter!
- ▶ Heben Sie den Deckel stets langsam, von sich abgewandt an und lassen Sie so den Wasserdampf nach hinten entweichen. Beugen Sie sich nicht über das Gerät, während es Wasserdampf erzeugt. Verwenden Sie Topflappen, wenn Sie den Deckel und den Mixbehälter anfassen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

**ACHTUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien in Betrieb.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine wärmeempfindliche Unterlage (keine lackierten Tische, keine Tischdecken). Betreiben Sie es nicht in der Nähe anderer Wärmequellen (Herd, Gasflamme). Andernfalls drohen Beschädigungen des Gerätes und / oder der Möbelstücke.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Unterlage. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu Wänden und Schränken. So vermeiden Sie Schäden durch aufsteigenden Wasserdampf.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand, d.h. ohne Zutaten im Mixaufsatz.



**Vor dem ersten Gebrauch**

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

**Gerät zusammenbauen**

**HINWEIS**

- ▶ Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn alle Teile korrekt zusammen gebaut sind.

- 1) Setzen Sie den Messbecher **1** in den Deckel **2** ein, so dass die beiden Plastiknasen am Messbecher **1** in die Aussparungen am Deckel **2** greifen.
- 2) Drehen Sie den Messbecher **1** ein wenig im Uhrzeigersinn, so dass dieser fest sitzt.
- 3) Setzen Sie, falls gewünscht, den Püreefilter **9** mittig über das Messer **4**.
- 4) Setzen Sie den Deckel **2** leicht versetzt auf den Mixbehälter **3** (der Pfeil auf dem Griff weist auf das geöffnete Schloss ). Drehen Sie ihn soweit, dass die Arretierungen am Deckel **2** unter die Schienen am Mixbehälter **3** greifen und fest einrasten (der Pfeil auf dem Griff weist auf das geschlossene Schloss ). Der Deckel **2** fixiert dabei auch den Püreefilter **9**.
- 5) Setzen Sie den Mixbehälter **3** auf den Motorblock **5**, so dass die Kontakte am Mixbehälter **3** in die Buchse am Motorblock **5** greifen (wenn der Netzstecker eingesteckt ist, wird das korrekte Aufsetzen des Mixbehälters **3** mit einem Signalton bestätigt).

**HINWEIS**

- ▶ Den Eierhalter **7** setzen Sie soweit in den Mixbehälter **3** bis er fest sitzt. Der Griff des Eierhalters **7** weist dabei nach oben.

## Die Funktionen

### Suppe (grob)

Mit dieser Funktion können Sie Suppen zubereiten, die noch kleine Stücke (z.B. Gemüsestücke) enthält. Der Inhalt wird abwechselnd erwärmt und gemixt. Nach ca. 30 Minuten stoppt das Gerät automatisch.

### Suppe (fein)

Mit dieser Funktion können Sie Suppen zubereiten, die cremig püriert sind und nahezu keine Stückchen enthalten. Der Inhalt wird abwechselnd erwärmt und gemixt. Nach ca. 20 Minuten stoppt das Gerät automatisch.

### Erwärmen

Mit dieser Funktion können Sie bereits einmal gekochte Suppen wieder aufwärmen. Der Inhalt wird abwechselnd erwärmt und gemixt. Nach 10 Minuten stoppt das Gerät automatisch.

### Pulse

Mit dieser Funktion mixen oder schäumen Sie den Inhalt kurz auf ohne ihn zu erwärmen. Dafür halten Sie die Taste PULSE **15** solange gedrückt, bis der Inhalt die gewünschte Konsistenz hat.

### Mixen

Mit dieser Funktion können Sie jeglichen Inhalt mixen ohne ihn zu erwärmen. So lassen sich zum Beispiel Smoothies, Milch-Shakes und Cremes zubereiten.

### Kochen/Dampf

Mit dieser Funktion wird der Inhalt gekocht, ohne gemixt zu werden.

Nach ca. 15 Minuten stoppt das Gerät automatisch.

Mit dieser Funktion können Sie auch Eier kochen (siehe Kapitel „Gerät bedienen“).

## Gerät bedienen

### HINWEISE

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur mit flüssigem Inhalt. Wenn ausschließlich feste Zutaten, wie zum Beispiel kleine Stücke Möhren, eingefüllt werden, werden diese von dem Messer **4** nicht erreicht und zerkleinert. Nur in Kombination mit Flüssigkeit kann das Gerät einwandfrei arbeiten!
- ▶ Füllen Sie immer Flüssigkeit bis mindestens zur Markierung MINIMUM/0.3 Liter auf.
- ▶ Füllen Sie das Gerät maximal bis zu den jeweiligen Markierungen (MAXIMUM/1.7 Liter, SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter, DAMPF MAXIMUM/0.5 Liter). Ansonsten läuft das Gerät über!
- ▶ Füllen Sie das Gerät mindestens mit Zutaten und Flüssigkeit bis zu den jeweiligen Markierungen MINIMUM/0.3 Liter, SUPPE MINIMUM/0.5 Liter. Ansonsten startet das Gerät nicht, bzw. kann die Zutaten nicht richtig verarbeiten.
- ▶ Nach Beendigung der Programme SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF und ERWÄRMEN muss das Gerät erst abkühlen, bevor ein weiteres Programm welches Hitze erzeugt (SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF, ERWÄRMEN) starten können.

## Suppen zubereiten

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Schneiden Sie das Gemüse in ca. 2 cm große Stücke und geben Sie dieses in den Mixbehälter **3**.
- 3) Füllen Sie den Mixbehälter **3** bis maximal zur Markierung SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter mit Wasser oder Brühe.
- 4) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**. Ein Signalton ertönt. Alle Kontrollleuchten blinken.
- 5) Drücken Sie die gewünschte Taste: SUPPE (GROB) **12** oder SUPPE (FEIN) **17**. Zwei Signaltöne und das Blinken der entsprechenden Kontrollleuchte bestätigen Ihre Auswahl.



Das Zubereiten der Suppe läuft nun automatisch ab: Das Gerät erhitzt und mixt in regelmäßigen Abständen.

Sobald der Zubereitungsprozess beendet ist, stoppt das Gerät automatisch. Der Signalton ertönt 10 mal und die LEDs blinken.

**HINWEISE**

- ▶ Sie können den Zubereitungsprozess jederzeit durch das Drücken der Taste EIN/AUS **13** oder durch das wiederholte Drücken der Taste des gewählten Programmes stoppen. Die Kontrollleuchte erlischt dann und das Gerät schaltet sich aus.
- ▶ Wenn Sie Ihre Gerichte mit Milch, Sahne, Mehl, Stärke, oder ähnlichen Zutaten verfeinern wollen, geben Sie diese Zutaten erst nach Beendigung des Zubereitungsprozesses hinzu. Mischen Sie dann alles noch einmal kurz mit der Taste PULSE **15**. Ansonsten können diese Zusätze anbrennen.

**TIPP**

- ▶ Bereiten Sie einfache Fruchtekompotts zu: Geben Sie Wasser bis zur Markierung MINI-MUM/ 0.3 Liter in den Mixerbehälter **3**. Geben Sie die geschälten und klein geschnittenen Früchte hinzu (zum Beispiel Äpfel oder Birnen). Wählen Sie die gewünschte Suppenfunktion.

**Smoothies/Milchshakes/Cremes zubereiten**

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Geben Sie alle Zutaten in den Mixbehälter **3**. Achten Sie darauf die Markierung MAXIMUM/1.7 Liter nicht zu überschreiten.
- 3) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**. Ein Signalton ertönt. Alle Kontrollleuchten blinken.
- 4) Drücken Sie die Taste MIXEN **16**. Zwei Signaltöne und das Leuchten der entsprechenden Kontrollleuchte bestätigen Ihre Auswahl.

Der Mixvorgang startet und läuft in mehreren Phasen ab. Nach 3 Minuten ist der Mixvorgang beendet und das Gerät stoppt. Der Signalton ertönt 10 mal.

**HINWEIS**

- ▶ Sie können den Zubereitungsprozess jederzeit durch das Drücken der Taste EIN/AUS **13** oder durch das wiederholte Drücken der Taste des gewählten Programmes stoppen. Die Kontrollleuchte erlischt dann und das Gerät schaltet sich aus.

**Gemüsepurée zubereiten**

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Geben Sie das gekochte Gemüse in den Mixbehälter **3**. Achten Sie darauf, die Markierung MAXIMUM/1.7 Liter nicht zu überschreiten.
- 3) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**. Ein Signalton ertönt. Alle Kontrollleuchten blinken.
- 4) Drücken Sie die Taste MIXEN **16**. Zwei Signaltöne und das Leuchten der entsprechenden Kontrollleuchte bestätigen Ihre Auswahl.

Der Mixvorgang startet und läuft in mehreren Phasen ab. Nach ca. 3 Minuten ist der Mixvorgang beendet und das Gerät stoppt. Der Signalton ertönt 10 mal.

**HINWEIS**

- ▶ Sie können den Zubereitungsprozess jederzeit durch das Drücken der Taste EIN/AUS **13** oder durch das wiederholte Drücken der Taste des gewählten Programmes stoppen. Die Kontrollleuchte erlischt dann und das Gerät schaltet sich aus.

## Püreefilter

Mit Hilfe des Püreefilters **9** können Sie Suppen unterschiedlicher Konsistenz zubereiten:

- Alle Zutaten innerhalb des Püreefilters **9** werden während der Zubereitung püriert. Alle Zutaten außerhalb des Püreefilters **9** werden während der Zubereitung nicht püriert.
- Wenn die Suppe etwas sämig werden soll, jedoch auch ganze Gemüsestücke enthalten soll, geben Sie ein paar der Gemüsestücke in den Püreefilter **9**. Die Gemüsestücke, die nicht zerkleinert werden sollen, müssen sich außerhalb des Püreefilters **9** befinden.
- Wenn das gewählte Programm fertig ist, entnehmen Sie den Püreefilter **9** und rühren Sie die Suppe mit einem langen Löffel um. So verteilt sich das pürierte Gemüse in der Suppe und diese wird sämiger.

### TIPP

- ▶ Sie können auch kleingeschnittene Kartoffeln in den Püreefilter **9** geben, um die Suppe anzudicken. Nehmen Sie auch hier nach Beendigung des Programms den Püreefilter **9** aus dem Gerät und rühren Sie die Suppe um.

## Püreefilter einsetzen

- 1) Setzen Sie den Püreefilter **9** mittig über dem Messer **4** ein.

### HINWEIS

- ▶ Je nachdem, wie herum Sie den Püreefilter **9** in den Mixbehälter **3** einsetzen, können Sie noch feine Stückchen in die Suppe einfließen lassen oder nicht:
  - Püreefilter **9** Seite „Coarse/épais“ (grob) weist nach unten: feine Stückchen gelangen in die Suppe.
  - Püreefilter **9** Seite „Fine/fin“ (fein) weist nach unten: es gelangen keine Stückchen in die Suppe.

- 2) Schließen Sie den Deckel **2**, so dass dieser den Püreefilter **9** fixiert.  
Füllen Sie nun die Zutaten, die püriert werden sollen durch die Öffnung im Deckel **2** in den Püreefilter **9**.

- 3) Setzen Sie den Messbecher **1** in den Deckel **2** ein.

Sie können nun das gewünschte Programm starten.

## Eier kochen

Mit Hilfe des Eierhalters **7** können Sie auch bis zu 4 Eier in dem Suppenkocher kochen. Hierbei stehen Ihnen Halterungen für Hühnereier, sowie kleinere Halterungen für Wachteleier zur Verfügung.

### HINWEIS

- ▶ Pieksen Sie die Eier an der flacheren Seite mit einem Eierpick, einer Nadel o.Ä. an. So verhindern Sie ein Platzen der Eier.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Füllen Sie Wasser bis zur Markierung MINIMUM/0.3 Liter in den Mixbehälter **3**.
- 3) Setzen Sie den Eierhalter **7** ein. Der Griff des Eierhalters **7** weist dabei nach oben.
- 4) Setzen Sie die Eier in den Eierhalter **7**.
- 5) Setzen Sie den Deckel **2** mit eingesetzten Messbecher **1** auf den Mixbehälter **3**.
- 6) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**. Ein Signalton ertönt. Alle Kontrollleuchten blinken.
- 7) Drücken Sie die Taste KOCHEN/DAMPF **11**. Zwei Signaltöne und das Blinken der entsprechenden Kontrollleuchte bestätigen Ihre Auswahl.
- 8) Je nachdem, wie hart/weich Sie die Eier kochen wollen, müssen Sie den Kochvorgang nach einiger Zeit unterbrechen:
  - nach 10 Minuten für weich gekochte Hühnereier,
  - nach 15 Minuten für hart gekochte Hühnereier,
  - nach 4 Minuten für Wachteleier.

- 9) Drücken Sie zum Unterbrechen des Kochvorganges die Taste KOCHEN/DAMPF **11** oder die Taste EIN/AUS **13**.
- 10) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab.
- 11) Nehmen Sie den Eierhalter **7** aus dem Mixbehälter **3**.

## Erwärmen

Sie können Suppen, die mit dem Gerät hergestellt wurden, auch wieder mit dem Gerät aufwärmen.

### HINWEIS

- ▶ Vor der Benutzung der Funktion ERWÄRMEN muss der Mixbehälter **3** gründlich gereinigt werden. Achten Sie dabei darauf, dass keine Speisereste am Boden des Gerätes haften.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Füllen Sie die aufzuwärmende Suppe ein.
- 3) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**. Ein Signalton ertönt. Alle Kontrollleuchten blinken.
- 4) Drücken Sie die Taste ERWÄRMEN **14**. Zwei Signaltöne und das Leuchten der entsprechenden Kontrollleuchte bestätigen Ihre Auswahl.

Das Erwärmen der Suppe läuft nun automatisch ab: Das Gerät erwärmt und mixt abwechselnd.

Sobald der Aufwärmvorgang beendet ist, stoppt das Gerät automatisch.

### HINWEIS

- ▶ Sie können das Erwärmen jederzeit durch das Drücken der Taste EIN/AUS **13** oder der Taste ERWÄRMEN **14** stoppen. Die Kontrollleuchte erlischt dann und das Gerät schaltet sich aus.

## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät am Besten sofort nach jedem Gebrauch. Angetrocknete Lebensmittelreste sind schwerer zu entfernen.

## Mixbehälter reinigen

### GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in/ an den Stecker am Mixbehälter **3** gelangt!



Tauchen Sie den Mixbehälter **3** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Reinigen des Mixbehälters **3**. Das Messer **4** ist sehr scharf!

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Ein Signalton ertönt.
- 2) Geben Sie etwas warmes Wasser und einen Tropfen Spülmittel in den Mixbehälter **3**.
- 3) Schließen Sie den Deckel **2**.
- 4) Drücken Sie die Taste EIN/AUS **13**.
- 5) Drücken Sie die Taste PULSE **15** und lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute laufen.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Lösen Sie festsitzende Reste mit Hilfe der Reinigungsbürste **8** oder des Reinigungsschwammes **10**. Die schmale Seite der Reinigungsbürste **8** eignet sich dabei besonders, um Speisereste vom Boden des Gerätes zu lösen.
- 8) Leeren Sie dann den Behälter und spülen Sie diesen gründlich mit klarem Wasser aus.

**HINWEIS**

- ▶ Wenn nach der zuvor erklärten Reinigungsmethode immer noch Speisereste im Mixbehälter **3** festkeben: Geben Sie etwas Zitronensaft in den Mixbehälter **3** und füllen Sie diesen bis zur Markierung MINIMUM/0.3 Liter mit Wasser auf. Starten Sie dann das Programm SUPPE (GROB) und warten Sie das Programmende ab. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf. Wenn sich alle Reste gelöst haben, spülen Sie den Mixbehälter **3** mit klarem Wasser aus.

**Zubehörteile reinigen**

- Reinigen Sie den Deckel **2**, den Messbecher **1**, den Eierhalter **7** und den Püreefilter **9** in warmem Spülwasser. Spülen Sie alle Teile danach mit klarem Wasser ab. Achten Sie dabei besonders auf die Löcher im Püreefilter **9**. Nehmen Sie die Reinigungsbürste **8** zur Hilfe.
- Trocknen Sie alle Teile vor der erneuten Benutzung gut ab.

**Motorblock reinigen****⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen des Motorblocks immer den Netzstecker!
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Buchse am Motorblock **5** gelangt!



Tauchen Sie den Motorblock **5** und den Mixbehälter **3** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Wischen Sie den Motorblock **5** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starken Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass der Motorblock **5** wieder vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn erneut benutzen.

**Lagerung**

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

**Tipps und Tricks**

- Verwenden Sie für feste oder dickflüssige Zutaten immer die Funktion PULSE **15**. Ansonsten kann das Messer **4** blockieren und der Motor überhitzen.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie feste Zutaten in kleinen Mengen verarbeiten anstatt auf einmal.
- Mixen Sie Flüssigkeiten immer zuerst in einer kleinen Menge und gießen Sie den Rest der Flüssigkeit durch die Öffnung im Deckel **2** nach und nach hinein. Nehmen Sie dafür den Messbecher **1** aus dem Deckel **2**.

## Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Das Gerät startet nicht.	Der Mixbehälter <b>3</b> steht nicht korrekt auf dem Motorblock <b>5</b> .	Kontrollieren Sie den Stand des Mixbehälters <b>3</b> und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls.
	Der Deckel <b>2</b> ist nicht/nicht korrekt aufgesetzt und verriegelt.	Schließen Sie den Deckel <b>2</b> korrekt.
Der Mixbehälter läuft über.	Der Mixbehälter <b>3</b> ist über die jeweiligen MAX-Markierungen hinaus gefüllt.	Füllen Sie niemals mehr ein, als die jeweiligen Markierungen anzeigen.
Die Zutaten sind nicht gar.	Es sind zu viele Zutaten in dem Mixbehälter <b>3</b> .	Verringern sie die Zutatenmenge und wiederholen Sie den Kochvorgang.
	Manche Zutaten müssen länger gekocht werden.	Wiederholen Sie den Kochvorgang.
Die Zutaten sind nicht gut gemixt.	Es ist nicht genügend Flüssigkeit im Mixbehälter <b>3</b> .	Geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
	Es ist die falsche Funktion gewählt worden.	Probieren Sie eine andere Funktion aus.
Die Speise ist verbrannt.	Der Mixbehälter <b>3</b> wurde vor dem erneuten Aufwärmen nicht gereinigt. Am Boden des Mixbehälters <b>3</b> kleben Reste.	Reinigen Sie vor jedem Aufwärmen den Mixbehälter <b>3</b> .
Alle LEDs blinken und ein Signalton ist zu hören.	Das Gerät ist überhitzt.	Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
	Einer der Sicherheitskontakte ist feucht.	Lassen Sie das Gerät trocknen.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 91022

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 91022

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 91022

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Rezepte

### Grobe Brokkoli-Cremesuppe

200 g Brokkoli  
1/4 Knoblauchzehe  
1/4 Zwiebeln  
2 EL Crème Fraîche  
Salz, Pfeffer  
Wasser

- 1) Zerteilen Sie den Brokkoli in kleine Röschen.
- 2) Schneiden Sie alle Zutaten in kleine Stücke.
- 3) Setzen Sie den Püreefilter **9** in den Mixbehälter **3** und geben Sie einige der Brokkoliröschen außerhalb des Püreefilters **9** in den Mixbehälter **3**.
- 4) Schließen Sie den Deckel **2** und entfernen Sie den Messbecher **1** aus dem Deckel **2**.
- 5) Geben Sie die restlichen Brokkoliröschen in den Püreefilter **9**.
- 6) Füllen Sie nun soviel Wasser ein, bis die Markierung MINIMUM SUPPE erreicht ist.
- 7) Setzen Sie den Messbecher **1** in den Deckel **2** ein.
- 8) Starten Sie das Programm SUPPE (GROB).
- 9) Nach Programmende öffnen Sie den Deckel **2** und nehmen vorsichtig den Püreefilter **9** heraus.
- 10) Geben die Crème Fraîche und die Gewürze hinzu und rühren sie alles mit einem langen Löffel um.

### Karotten-Kartoffel-Cremesuppe

200 g geschälte Karotten  
100 g geschälte Kartoffeln  
500 ml Gemüsebrühe  
100 ml Milch oder Sahne  
Salz, Pfeffer, Chilipulver, Paprikapulver

- 1) Schneiden Sie die Karotten und die Kartoffeln in kleine Stücke.
- 2) Geben Sie die Karotten, die Kartoffeln und die Gemüsebrühe in den Mixbehälter **3** und schließen Sie den Deckel **2**.

- 3) Starten Sie das Programm KOCHEN/DAMPF.
- 4) Nach Beendigung des Kochvorganges, geben Sie die Milch/Sahne, sowie die Gewürze hinzu. Warten Sie etwas, bis sich das Gerät soweit abgekühlt hat, dass sich das nächste Programm starten lässt.
- 5) Starten Sie das Programm SUPPE (FEIN).
- 6) Schmecken Sie alles nach Programmende noch einmal ab.

### Blumenkohl-Cremesuppe

ca. 400 g Blumenkohl  
125 ml Sahne  
400 ml Gemüsebrühe  
Muskat, Salz, Pfeffer

- 1) Teilen Sie den Blumenkohl in kleine Röschen.
- 2) Geben Sie alle Zutaten, bis auf die Sahne, in den Mixbehälter **3**.
- 3) Schließen Sie den Deckel **2**.
- 4) Starten Sie das Programm SUPPE (GROB).
- 5) Nach Programmende öffnen Sie den Deckel **2** und geben Sie die Sahne hinzu.
- 6) Rühren Sie alles mit einem langen Löffel um und schmecken Sie die Suppe noch einmal ab.

#### HINWEIS

- Sie können bei dieser Suppe auch den Püreefilter **9** verwenden: Wenn Sie einige Blumenkohl-Röschen außerhalb des Filters in den Mixbehälter **3** geben, werden diese nicht püriert. Nehmen Sie nach Beendigung des Programmes den Püreefilter **9** heraus und rühren Sie alles um.

**Kohlrabisuppe**

400 g Kohlrabi  
 1/2 Zwiebel  
 300 ml Gemüsebrühe  
 200 g Sahne  
 Salz, Pfeffer

- 1) Schälen Sie die Kohlrabi und schneiden Sie sie in kleine Stücke.
- 2) Schälen Sie die Zwiebel und schneiden Sie sie klein.
- 3) Geben Sie alle Zutaten, bis auf die Sahne, in den Mixbehälter ❸.
- 4) Schließen Sie den Deckel ❷.
- 5) Starten Sie das Programm SUPPE (FEIN).
- 6) Nach Programmende öffnen Sie den Deckel ❷ und geben Sie die Sahne hinzu.
- 7) Drücken Sie kurz die Taste PULSE 15, um die Zutaten zu vermengen.
- 8) Schmecken Sie die Suppe mit den Gewürzen ab.

**Apfelbrei**

4 Äpfel  
 (auch andere Früchte, z.B. Birnen, sind möglich)  
 Wasser  
 eventuell etwas Zucker

- 1) Schälen und entkernen Sie die Früchte. Schneiden Sie die Früchte in kleine Stücke.
- 2) Geben Sie die Früchte und, falls gewünscht den Zucker, in das Gerät.
- 3) Füllen Sie Wasser bis zur Markierung MINIMUM in den Mixbehälter ❸.
- 4) Schließen Sie den Deckel ❷.
- 5) Starten Sie das Programm SUPPE (GROB).

**Möhrenbrei**

4 - 5 große Möhren  
 eventuell 2 Kartoffeln  
 Wasser

- 1) Schälen Sie die Möhren. Schneiden Sie die Möhren in kleine Stücke.
- 2) Geben Sie die Möhren in das Gerät.
- 3) Füllen Sie Wasser bis zur Markierung MINIMUM in den Mixbehälter ❸.

**TIPP**

► Wenn Ihr Kind schon an reinen Möhrenbrei gewöhnt ist, können Sie die geschälten und zerkleinerten Kartoffeln den Möhren hinzufügen!

- 4) Schließen Sie den Deckel ❷.
- 5) Starten Sie das Programm SUPPE (GROB).

**Erdbeer-Milch-Shake**

100 g Erdbeeren  
 100 g Speiseeis (Erdbeere oder Vanille)  
 100 ml Milch

- 1) Putzen Sie die Erdbeeren und entfernen Sie das Grün.
- 2) Geben Sie alle Zutaten in den Mixbehälter ❸.
- 3) Schließen Sie den Deckel ❷.
- 4) Starten Sie das Programm MIXEN.



**Joghurt - Bananen - Milchshake**

250 g Joghurt (Vanille)

1 Banane

200 ml Milch

1 Päckchen Vanillezucker

- 1) Schälen Sie die Banane.
- 2) Geben Sie alle Zutaten in den Mixbehälter **3**.
- 3) Schließen Sie den Deckel **2**.
- 4) Starten Sie das Programm MIXEN.

**Gefüllte Hühnereier**

4 Hühnereier

3 EL Remoulade

3 EL Senf

Salz

Pfeffer

- 1) Geben Sie Wasser bis zur Markierung MINIMUM in den Mixbehälter **3**.
- 2) Setzen Sie die Hühnereier in den Eierhalter **7**.
- 3) Platzieren Sie den Eierhalter **7** im Gerät und schließen Sie den Deckel **2**.
- 4) Starten Sie das Programm KOCHEN/DAMPF.
- 5) Kochen Sie die Hühnereier ca. 10 Minuten.
- 6) Schrecken Sie die Eier nach dem Kochen ab und schälen Sie sie.
- 7) Halbieren Sie die Eier der Länge nach.
- 8) Trennen Sie das Eigelb aus dem Ei und geben Sie es zusammen mit der Remoulade, dem Senf und etwas Salz und Pfeffer in eine Schüssel.
- 9) Vermengen Sie die Eigelbmasse, bis die Masse eine cremige Konsistenz hat.
- 10) Füllen Sie die Eihälften wieder mit der Eigelbmasse.  
Sie können dafür zum Beispiel eine Spritztülle benutzen.

**Sojamilch**

90 g gelbe Sojabohnen

600 ml Wasser

eventuell etwas braunen Zucker

- 1) Weichen Sie die Sojabohnen ca. 4 - 6 Stunden in Wasser ein.
- 2) Setzen Sie den Püreefilter **9** mittig über dem Messer **4** ein und schließen Sie den Deckel **2**.
- 3) Füllen Sie das Wasser in den Mixbehälter **3** ein, sowie die eingeweichten Sojabohnen.
- 4) Setzen Sie den Messbecher **1** in den Deckel **2** ein.
- 5) Starten Sie das Programm SUPPE (FEIN).

Lassen Sie die Milch nach dem Zubereitungsprozess abkühlen. Achten Sie beim Ausgießen darauf, dass der Püreefilter **9** fixiert ist, damit die pürierten Sojabohnen und die Milch getrennt bleiben. Geben Sie, falls gewünscht, etwas Zucker hinzu.

# Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Usage conforme</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Étendue de la livraison</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Description de l'appareil</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Avant la première utilisation</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Assemblage de l'appareil</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Les fonctions</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Utilisation de l'appareil</b> . . . . .	<b>19</b>
Préparation des soupes . . . . .	19
Préparations de smoothies/milk-shakes/desserts crémeux . . . . .	20
Préparation de purée de légumes . . . . .	20
Filtre à purée . . . . .	21
Cuisson des œufs . . . . .	21
Tiédissement . . . . .	22
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>22</b>
Nettoyage du bol du blender . . . . .	22
Nettoyage des accessoires . . . . .	23
Nettoyage du bloc-moteur . . . . .	23
<b>Entreposage</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Conseils et astuces</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Élimination des pannes</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Garantie et service</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Importateur</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Recettes</b> . . . . .	<b>26</b>

## **CUISEUR AVEC FONCTION MIX SSK 300 A1**

### **Introduction**

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### **Usage conforme**

Cet appareil sert exclusivement à la préparation (cuisson et broyage) de produits alimentaires. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Veuillez ne pas l'utiliser à des fins professionnelles.

### **Étendue de la livraison**

Cuiseur avec fonction mix

Filtre à purée

Couvercle avec verre mesureur amovible

Support à œufs

Brosse de nettoyage

Éponge de nettoyage

Mode d'emploi

Contrôlez directement après déballage si toutes les pièces sont présentes.

## **Description de l'appareil**

Figure A, appareil :

- ❶ Verre mesureur
- ❷ Couvercle
- ❸ Bol du blender
- ❹ Couteau
- ❺ Bloc-moteur
- ❻ Panneau de sélection

Figure B, accessoires :

- ❼ Support à œufs
- ❽ Brosse de nettoyage
- ❾ Filtre à purée
- ❿ Éponge de nettoyage

Figure C, panneau de sélection :

- ❶ Touche KOCHEN/DAMPF (avec indicateur lumineux)
- ❷ Touche SUPPE (GROB) (avec indicateur lumineux)
- ❸ Touche EIN/AUS
- ❹ Touche ERWÄRMEN (avec indicateur lumineux)
- ❺ Touche PULSE (avec indicateur lumineux)
- ❻ Touche MIXEN (avec indicateur lumineux)
- ❼ Touche SUPPE (FEIN) (avec indicateur lumineux)

## **Caractéristiques techniques**

Puissance absorbée : 220 - 240 V ~, 50 Hz  
800 W (puissance de chauffage)

Moteur : 300 W

## Consignes de sécurité

### DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Veillez à ne pas immerger le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces sèches, et jamais à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide durant le fonctionnement. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit endommagé ou coincé.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par des techniciens spécialisés agréés ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.
- ▶ Après toute utilisation, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de mettre à l'arrêt l'appareil, car celui-ci est toujours sous tension lorsqu'il reste branché.
- ▶ Avant toute utilisation, vérifiez si l'appareil est en parfait état. Il ne faut pas utiliser l'appareil, si vous constatez des dommages.
- ▶ Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise si vous constatez de la fumée, une odeur inhabituelle ou un dysfonctionnement visible.

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne mettez jamais les doigts dans le bol mixeur, notamment lorsqu'il est en fonctionnement. Les lames sont extrêmement tranchantes !
- ▶ N'introduisez pas de couvert ou d'ustensile pour remuer l'intérieur du bol mixeur lorsque l'appareil est en marche. Vous risquez de graves blessures si celui-ci entre en contact avec le couteau à rotation rapide !
- ▶ Ne les laissez pas utiliser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir réagir immédiatement en cas de danger.
- ▶ L'appareil n'est pas adapté pour des substances inflammables et explosives ou des liquides chimiques et agressifs.
- ▶ Entreposez l'appareil uniquement dans des locaux fermés. Pour éviter les accidents, conservez l'appareil dans un endroit sec après utilisation.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Maintenez toujours la fiche secteur pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation. Veillez à ne pas entrer en contact avec les émanations de vapeur d'eau ou les aliments chauds. Risque de brûlure !
- ▶ Procédez de façon très minutieuse, lorsque vous videz le bol mixeur ou pendant le nettoyage ! La lame est extrêmement tranchante !
- ▶ Manipulez la lame tranchante avec précaution !

**⚠ AVERTISSEMENT !  
RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Un remplissage excessif du bol du blender peut provoquer un jet d'eau chaude pendant la préparation ! Risque d'échaudure ! Respectez toujours les repères sur le bol du blender !
- ▶ Soulevez le couvercle toujours lentement, en le tenant éloigné et laissez la vapeur d'eau s'échapper vers l'arrière. Ne vous penchez pas au-dessus de l'appareil pendant qu'il produit de la vapeur d'eau. Utilisez des maniques lorsque vous manipulez le couvercle et le bol du blender.



Attention ! Surface brûlante !

**ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Ne mettez pas l'appareil en service à proximité ou au-dessous de rideaux, d'étagères suspendues ou d'autres matériaux inflammables.
- ▶ Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur (pas sur des tables vernies ou des nappes). Ne l'utilisez pas à proximité d'autres sources de chaleur (cuisinière, flamme du gaz). Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil et/ou les pièces de mobilier.
- ▶ Disposez l'appareil sur une surface plane et stable. Veillez à le placer à une distance suffisante des murs et des placards. Vous évitez ainsi tous dommages dus à l'émanation de vapeur d'eau.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.

**ATTENTION !  
RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide, c'est à dire sans ingrédients dans le bol mixeur.

**Avant la première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et entretien».
- Assurez-vous que toutes les pièces sont bien sèches avant d'utiliser l'appareil.

**Assemblage de l'appareil**

**REMARQUE**

- ▶ L'appareil ne peut être mis en marche que lorsque toutes les pièces sont correctement assemblées.

- 1) Installez le verre mesureur **1** dans le couvercle **2** de sorte que les deux languettes en plastique du verre mesureur **1** s'insèrent dans les fentes du couvercle **2**.
- 2) Tournez légèrement le verre mesureur **1** dans le sens horaire de sorte que celui-ci se bloque.
- 3) Le cas échéant, posez le filtre à purée **9** au centre au-dessus du couteau **4**.
- 4) Posez le couvercle **2** sur le bol du blender **3** de façon légèrement décalée (la flèche sur la poignée indique le verrou ouvert ). Tournez-le jusqu'à ce que les dispositifs d'arrêt du couvercle **2** s'insèrent sous les rainures du bol du blender **3** et s'emboîtent à fond (la flèche sur la poignée indique le verrou fermé ). Le couvercle **2** maintient également le filtre à purée **9**.
- 5) Posez le bol du blender **3** sur le bloc-moteur **5** de sorte que les contacts du bol du blender **3** s'insèrent dans la prise du bloc-moteur **5** (lorsque la fiche secteur est branchée, la mise en place correcte du bol du blender **3** est confirmée par un signal sonore).

**REMARQUE**

- ▶ Posez le support à œufs **7** dans le bol du blender **3** jusqu'à ce qu'il soit parfaitement logé. La poignée du support à œufs **7** est orientée vers le haut.

## Les fonctions

### Suppe (grob) [Soupe (épaisse)]

Avec cette fonction, vous pouvez préparer des soupes qui contiennent de petits morceaux (par ex. des morceaux de légumes). Le contenu est alternativement tiédi et mixé. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 30 minutes.

### Suppe (fein) [Soupe (fine)]

Avec cette fonction, vous pouvez préparer des soupes onctueuses qui ne contiennent pratiquement pas de petits morceaux. Le contenu est alternativement tiédi et mixé. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes.

### Erwärmen (Tiédir)

Avec cette fonction, vous pouvez tiédir des soupes qui ont déjà été cuisinées. Le contenu est alternativement tiédi et mixé. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 10 minutes.

### Pulse (Impulsion)

Avec cette fonction, vous mixez ou faites mousser le contenu rapidement sans le tiédir. Pour cela, maintenez la touche PULSE **15** enfoncée jusqu'à ce que le contenu ait la consistance désirée.

### Mixen (Mixer)

Avec cette fonction, vous pouvez mixer n'importe quel contenu sans le tiédir. Cela permet de préparer des smoothies, des milk-shakes et des desserts crémeux.

### Kochen/Dampf (Bouillir/vapeur)

Avec cette fonction, le contenu est bouilli sans être mixé.

L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes.

Avec cette fonction, vous pouvez également cuire des œufs (voir chapitre «Utilisation de l'appareil»).

## Utilisation de l'appareil

### REMARQUES

- ▶ N'utilisez l'appareil que si vous avez introduit un contenu liquide. Si vous introduisez seulement des ingrédients solides tels que de petits morceaux de carottes, le couteau **4** ne peut les atteindre pour les hacher. L'appareil ne peut fonctionner correctement qu'avec du liquide !
- ▶ Remplissez toujours celui-ci de liquide au moins jusqu'au repère MINIMUM/0.3 Liter.
- ▶ Remplissez l'appareil au maximum jusqu'aux repères respectifs (MAXIMUM/1.7 Liter, SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter, DAMPF MAXIMUM/0.5 Liter). Sinon, le contenu risque de déborder de l'appareil !
- ▶ Remplissez l'appareil avec des ingrédients et du liquide au moins jusqu'aux repères respectifs MINIMUM/0.3 Liter, SUPPE MINIMUM/0.5 Liter. Sinon, l'appareil ne démarre pas ou ne peut pas travailler les ingrédients correctement.
- ▶ À la fin des programmes SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF und ERWÄRMEN, l'appareil doit d'abord refroidir avant que vous ne puissiez démarrer un autre programme qui génère de la chaleur (SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF, ERWÄRMEN) .

### Préparation des soupes

- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
- 2) Coupez les légumes en morceaux d'environ 2 cm et placez ceux-ci dans le bol du blender **3**.
- 3) Remplissez le bol du blender **3** au maximum jusqu'au repère SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter avec de l'eau ou du bouillon.
- 4) Appuyez sur la touche EIN/AUS **13**. Un signal sonore retentit. Tous les voyants lumineux clignotent.
- 5) Appuyez sur la touche désirée : SUPPE (GROB) **12** ou SUPPE (FEIN) **17**. Deux signaux sonores et le voyant lumineux correspondant confirment votre sélection.

La préparation de la soupe se déroule à présent automatiquement : l'appareil réchauffe et mixe à intervalles réguliers.

Dès que le processus de préparation est terminé, l'appareil s'arrête automatiquement. Le signal sonore retentit 10 fois et les LED clignotent.

## REMARQUES

- ▶ Vous pouvez arrêter à tout moment le processus de préparation en appuyant sur la touche EIN/AUS **13** ou en appuyant plusieurs fois sur la touche du programme sélectionné. Le témoin lumineux s'éteint et l'appareil s'arrête.
- ▶ Si vous voulez affiner vos plats avec du lait, de la crème, de la farine, de la fécule ou des ingrédients similaires, n'ajoutez ces ingrédients qu'une fois le processus de préparation terminé. Ensuite, mélangez le tout un court instant avec la touche IMPULSION **15**.  
Sinon, ces ingrédients risquent d'attacher.

## CONSEIL

- ▶ Préparez de simples compotes de fruits : Ajoutez de l'eau jusqu'au repère MINIMUM/0.3 Liter dans le bol du blender **3**. Ajoutez les fruits pelés et coupés en petits morceaux (par exemple des pommes ou des poires). Sélectionnez la fonction de soupe désirée.

## Préparations de smoothies/ milk-shakes/desserts crémeux

- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
- 2) Ajoutez tous les ingrédients dans bol du blender **3**. Veillez à ne pas dépasser le repère MAXIMUM/1.7 Liter.
- 3) Appuyez sur la touche EIN/AUS **13**.  
Un signal sonore retentit. Tous les voyants lumineux clignotent.
- 4) Appuyez sur la touche MIXEN **16**.  
Deux signaux sonores et le voyant lumineux correspondant confirment votre sélection.

Le processus de mixage démarre et se déroule en différentes phases. Au bout de 3 minutes, le processus de mixage s'achève et l'appareil s'arrête.

Le signal sonore retentit 10 fois.

## REMARQUE

- ▶ Vous pouvez arrêter à tout moment le processus de préparation en appuyant sur la touche EIN/AUS **13** ou en appuyant plusieurs fois sur la touche du programme sélectionné. Le témoin lumineux s'éteint et l'appareil s'arrête.

## Préparation de purée de légumes

- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
- 2) Ajoutez les légumes cuits dans le bol du blender **3**. Veillez à ne pas dépasser le repère MAXIMUM/1.7 Liter.
- 3) Appuyez sur la touche EIN/AUS **13**.  
Un signal sonore retentit. Tous les voyants lumineux clignotent.
- 4) Appuyez sur la touche MIXEN **16**.  
Deux signaux sonores et le voyant lumineux correspondant confirment votre sélection.

Le processus de mixage démarre et se déroule en différentes phases. Au bout de 3 minutes, le processus de mixage est terminé et l'appareil s'arrête. Le signal sonore retentit 10 fois.

## REMARQUE

- ▶ Vous pouvez arrêter à tout moment le processus de préparation en appuyant sur la touche EIN/AUS **13** ou en appuyant plusieurs fois sur la touche du programme sélectionné. Le témoin lumineux s'éteint et l'appareil s'arrête.

## Filtere à purée

A l'aide du filtre à purée ⑨, vous pouvez préparer des soupes de consistance différente :

- Tous les ingrédients à l'intérieur du filtre à purée ⑨ sont réduits en purée pendant la préparation. Tous les ingrédients à l'extérieur du filtre à purée ⑨ ne sont pas réduits en purée pendant la préparation.
- Si la soupe doit être légèrement crémeuse et contenir aussi des morceaux de légumes, ajoutez quelques morceaux de légumes dans le filtre à purée ⑨. Les morceaux de légumes qui ne doivent pas être broyés, doivent se trouver à l'extérieur du filtre à purée ⑨.
- Lorsque le programme sélectionné est fini, retirez le filtre à purée ⑨ et remuez la soupe avec une longue cuillère. Ainsi, les légumes en purée se répartissent mieux dans la soupe et celle-ci est plus crémeuse.

### CONSEIL

- ▶ Vous pouvez également ajouter des pommes de terre coupées en petits morceaux dans le filtre à purée ⑨ pour épaissir la soupe. Une fois le programme terminé, retirez le filtre à purée ⑨ de l'appareil et remuez la soupe.

## Utilisation du filtre à purée

- 1) Utilisez le filtre à purée ⑨ au centre au-dessus du couteau ④.

### REMARQUE

- ▶ Le sens de montage du filtre à purée ⑨ dans le bol du blender ③ permet d'intégrer éventuellement de petits morceaux de légumes dans la soupe :
  - Le côté «Coarse/épais» (épaisse) du filtre à purée ⑨ est orienté vers le bas : de petits morceaux fins peuvent être incorporés à la soupe.
  - Le côté «Fine/fin» (fine) du filtre à purée ⑨ est orienté vers le bas : de petits morceaux peuvent être incorporés à la soupe.

- 2) Fermez le couvercle ② afin que celui-ci maintienne le filtre à purée ⑨.  
Maintenant, ajoutez les ingrédients qui doivent être réduits en purée par l'ouverture du couvercle ② du filtre à purée ⑨.
- 3) Insérez le verre mesureur ① dans le couvercle ②.  
Vous pouvez maintenant démarrer le programme souhaité.

## Cuisson des œufs

A l'aide du support à œufs ⑦ vous pouvez également cuire jusqu'à 4 œufs dans le cuiseur avec fonction mix. Outre les supports pour les œufs de poule, vous disposez de supports plus petits pour les œufs de caille.

### REMARQUE

- ▶ Piquez les œufs sur le côté plat avec un pique-œufs, une aiguille ou un autre objet semblable. Vous évitez ainsi que les œufs n'éclatent.

- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
- 2) Ajoutez de l'eau jusqu'au repère MINIMUM/0.3 Liter dans le bol du blender ③.
- 3) Insérez le support à œufs ⑦. La poignée du support à œufs ⑦ est orientée vers le haut.
- 4) Placez les œufs dans le support à œufs ⑦.
- 5) Placez le couvercle ② avec verre mesureur intégré ① sur le bol du blender ③.
- 6) Appuyez sur la touche EIN/AUS ⑬. Un signal sonore retentit. Tous les voyants lumineux clignotent.
- 7) Appuyez sur la touche KOCHEN/DAMPF ⑩. Deux signaux sonores et le voyant lumineux correspondant confirment votre sélection.
- 8) Selon le degré de cuisson (coque/dur) des œufs, vous devez interrompre le processus de cuisson après un certain temps :
  - après 10 minutes pour les œufs à la coque,
  - après 15 minutes pour les œufs durs,
  - après 4 minutes pour les œufs de caille.



- 9) Pour interrompre le processus de cuisson, appuyez sur la touche KOCHEN/DAMPF **11** ou la touche EIN/AUS **13**.
- 10) Retirez prudemment le couvercle **2**.
- 11) Retirez le support à œufs **7** du bol du blender **3**.

## Tiédissement

Vous pouvez également tiédir des soupes qui ont été préparées avec l'appareil.

### REMARQUE

- ▶ Avant d'utiliser la fonction ERWÄRMEN, le bol du blender **3** doit être soigneusement nettoyé. Veillez à ce qu'aucun résidu d'aliments n'adhère au fond de l'appareil.
- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
  - 2) Versez la soupe à tiédir.
  - 3) Appuyez sur la touche EIN/AUS **13**. Un signal sonore retentit. Tous les voyants lumineux clignotent.
  - 4) Appuyez sur la touche ERWÄRMEN **14**. Deux signaux sonores et le voyant lumineux correspondant confirment votre sélection.

Le tiédissement de la soupe se déroule à présent automatiquement : l'appareil tiédit et mélange alternativement.

Dès que le processus de réchauffage est terminé, l'appareil s'arrête automatiquement.

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez arrêter à tout moment le processus de tiédissement en appuyant sur la touche EIN/AUS **13** ou sur la touche ERWÄRMEN **14**. Le témoin lumineux s'éteint et l'appareil s'arrête.

## Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil de préférence immédiatement après chaque utilisation. Les résidus séchés d'aliments sont plus difficiles à éliminer.

## Nettoyage du bol du blender

### DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans/sur la fiche du bol du blender **3** !



Ne plongez jamais le bol du blender **3** dans l'eau ou tout autre liquide ! Sinon, il y a danger de mort par électrocution.

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Soyez très prudent en nettoyant le bol du blender **3**. Le couteau **4** est extrêmement tranchant !

- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise de courant. Un signal sonore retentit.
- 2) Ajoutez un peu d'eau tiède et une goutte de détergent dans le bol du blender **3**.
- 3) Fermez le couvercle **2**.
- 4) Appuyez sur la touche EIN/AUS **13**.
- 5) Appuyez sur la touche PULSE **15** et faire l'appareil fonctionner pendant environ 1 minute.
- 6) Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- 7) Enlevez les résidus tenaces à l'aide de la brosse de nettoyage **8** ou de l'éponge de nettoyage **10**. Le côté fin de la brosse de nettoyage **8** est particulièrement adapté pour enlever les résidus d'aliments au fond de l'appareil.
- 8) Ensuite, videz le bol et rincez celui-ci soigneusement à l'eau claire.

**REMARQUE**

- ▶ Si des restes d'aliments restent collés dans le bol du blender **3** après le processus de nettoyage expliqué précédemment : ajoutez un peu de jus de citron dans le bol du blender **3** et remplissez celui-ci avec de l'eau jusqu'au repère MINIMUM/0.3 Liter. Démarrez ensuite le programme SUPPE (GROB) et attendez la fin du programme. Répétez le processus si nécessaire. Lorsque tous les résidus se sont dissouts, rincez le bol du blender **3** à l'eau claire.

**Nettoyage des accessoires**

- Nettoyez le couvercle **2**, le verre mesureur **1**, le support à œufs **7** et le filtre à purée **9** avec de l'eau de rinçage chaude. Rincez ensuite toutes les pièces à l'eau claire. Veillez en particulier aux trous du filtre à purée **9**. À cet effet, utilisez la brosse de nettoyage **8**.
- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réutiliser.

**Nettoyage du bloc-moteur****⚠ DANGER -  
RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Avant de nettoyer le bloc-moteur, retirez toujours la fiche secteur !
- ▶ Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans la fiche du bloc-moteur **5** !



Ne plongez jamais le bloc-moteur **5** et le bol du blender **3** dans l'eau ou d'autres liquides ! Sinon, il y a danger de mort par électrocution.

- Essayez le bloc-moteur **5** à l'aide d'un chiffon humide. En cas de salissures tenaces, ajoutez un produit de nettoyage doux.
- Veillez à ce que le bloc-moteur **5** soit entièrement sec avant de réutiliser.

**Entreposage**

- Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec et exempt de poussières.

**Conseils et astuces**

- Utilisez toujours la fonction PULSE **15** pour les ingrédients solides ou épais. Sinon, le couteau **4** risque de se bloquer et surchauffer le moteur.
- Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous travaillez les ingrédients solides par petites quantités plutôt qu'en une seule fois.
- Mixez toujours en premier les liquides en petites quantités et versez progressivement le liquide restant par l'ouverture du couvercle **2**. Retirez à cet effet le verre mesureur **1** du couvercle **2**.

## Élimination des pannes

 FR  
CH

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché sur une prise de courant.	Branchez l'appareil sur une prise de courant.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
L'appareil ne démarre pas.	Le bol du blender ❸ n'est pas placé correctement sur le bloc-moteur ❺.	Contrôlez la position du bol du blender ❸ et corrigez-la le cas échéant.
	Le couvercle ❷ n'est pas positionné et verrouillé/n'est pas correctement positionné et verrouillé.	Fermez le couvercle ❷ correctement.
Le bol du blender déborde.	Le bol du blender ❸ est rempli au-delà des repères MAX respectifs.	Ne remplissez jamais davantage que ce que les repères respectifs indiquent.
Les ingrédients ne sont pas cuits.	Il y a trop d'ingrédients dans le bol du blender ❸.	Réduisez la quantité d'ingrédients et répétez le processus de cuisson.
	Certains ingrédients doivent cuire plus longtemps.	Répétez le processus de cuisson.
Les ingrédients ne sont pas bien mixés.	Il n'y a pas assez de liquide dans le bol du blender ❸.	Ajoutez un peu de liquide.
	La fonction choisie n'est pas adaptée.	Essayez une autre fonction.
Les aliments ont brûlé.	Le bol du blender ❸ n'a pas été nettoyé avant qu'il tiédisse de nouveau. Des résidus collent au fond du bol du blender ❸.	Avant chaque tiédissement, nettoyez le bol du blender ❸.
Tous les LED clignotent et un signal sonore retentit.	L'appareil est en surchauffe.	Retirez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil.
	Un des contacts de sécurité est humide.	Laissez l'appareil sécher.

S'il s'avère impossible de remédier à des pannes à l'aide des indications données ci-dessus ou si vous constatez d'autres types de pannes, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

## Garantie et service

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après l'échéance de la période de garantie.

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 91022

### CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 91022

### Heures de service de notre hotline :

du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

## Mise au rebut



**L'appareil ne doit en aucun cas être mis aux ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.



L'emballage est réalisé à l'aide de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut par l'intermédiaire des centres de recyclage proches de chez vous.

## Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Recettes

### Velouté épais de brocolis

200 g de brocolis

1/4 gousse d'ail

1/4 oignon

2 cs de crème fraîche

Sel, poivre

Eau

- 1) Diviser le brocoli en petits bouquets.
- 2) Coupez tous les ingrédients en petits morceaux.
- 3) Placez le filtre à purée ❶ dans le bol du blender ❸ et ajoutez quelques-uns des bouquets de brocoli à l'extérieur du filtre à purée ❶ dans le bol du blender ❸.
- 4) Fermez le couvercle ❷ et retirez le verre mesureur ❶ du couvercle ❷.
- 5) Ajoutez les bouquets de brocoli restants dans le filtre à purée ❶.
- 6) Maintenant, remplissez d'eau jusqu'au repère MINIMUM SUPPE.
- 7) Insérez le verre mesureur ❶ dans le couvercle ❷.
- 8) Démarrez le programme SUPPE (GROB).
- 9) À la fin du programme, ouvrez le couvercle ❷ et retirez soigneusement le filtre à purée ❶.
- 10) Ajoutez la crème fraîche et les épices et mélangez le tout avec une longue cuillère.

### Velouté carottes-pommes de terre

200 g de carottes épluchées

100 g de pommes de terre épluchées

500 ml de bouillon de légumes

100 ml de lait ou de crème liquide

Sel, poivre, poudre de piment, poudre de paprika

- 1) Découper les carottes et les pommes de terre en petits cubes.
- 2) Ajoutez les carottes, les pommes de terre et le bouillon de légumes dans le bol du blender ❸ et fermez le couvercle ❷.

- 3) Démarrez le programme KOCHEN/DAMPF.
- 4) Une fois le processus de cuisson fini, ajoutez le lait/la crème liquide ainsi que les épices. Attendez un peu que l'appareil soit suffisamment refroidi pour pouvoir lancer le programme suivant.
- 5) Démarrez le programme SUPPE (FEIN).
- 6) Assaisonnez encore une fois le tout à la fin du programme.

### Velouté de chou-fleur

env. 400 g de chou-fleur

125 ml de crème fraîche

400 ml de bouillon de légumes

Muscade, sel, poivre

- 1) Divisez le chou-fleur en petits bouquets.
- 2) Ajoutez tous les ingrédients, jusqu'à la crème liquide, dans bol du blender ❸.
- 3) Fermez le couvercle ❷.
- 4) Démarrez le programme SUPPE (GROB).
- 5) A la fin du programme, ouvrez le couvercle ❷ et ajoutez la crème liquide.
- 6) Remuez le tout avec une longue cuillère et assaisonnez la soupe encore une fois.

#### REMARQUE

- Vous pouvez également utiliser le filtre à purée ❶ pour cette soupe : Si vous ajoutez quelques bouquets de chou-fleur à l'extérieur du filtre dans le bol du blender ❸, ceux-ci ne sont pas réduits en purée. Retirez le filtre à purée ❶ une fois le programme fini et mélangez le tout.

## Soupe de chou-rave

400 g de chou-rave

1/2 oignon

300 ml de bouillon de légumes

200 g de crème liquide

Sel, poivre

- 1) Épluchez le chou-rave et coupez-le en petits dés.
- 2) Épluchez les oignons et coupez-les en petits morceaux.
- 3) Ajoutez tous les ingrédients, sauf la crème liquide, dans bol du blender **3**.
- 4) Fermez le couvercle **2**.
- 5) Démarrez le programme SUPPE (FEIN).
- 6) À la fin du programme, ouvrez le couvercle **2** et ajoutez la crème liquide.
- 7) Appuyez brièvement sur la touche PULSE **15** pour mélanger les ingrédients.
- 8) Assaisonnez la soupe avec les épices.

## Compote de pommes

4 pommes

(d'autres fruits, comme les poires, sont également possibles)

eau

éventuellement un peu de sucre

- 1) Peler et épépiner les fruits. Coupez les fruits en petits morceaux.
- 2) Ajoutez les fruits et si vous le souhaitez, le sucre, dans l'appareil.
- 3) Ajoutez de l'eau jusqu'au repère MINIMUM dans le bol du blender **3**.
- 4) Fermez le couvercle **2**.
- 5) Démarrez le programme SUPPE (GROB).

## Purée de carottes

4 - 5 grosses carottes

éventuellement 2 pommes de terre

eau

- 1) Épluchez les carottes. Coupez les carottes en petits morceaux.
- 2) Ajoutez les carottes dans l'appareil.
- 3) Ajoutez de l'eau jusqu'au repère MINIMUM dans le bol du blender **3**.

### CONSEIL

► Si votre enfant est déjà habitué à la purée de carottes pure, vous pouvez ajouter les pommes de terre pelées et coupées aux carottes !

- 4) Fermez le couvercle **2**.
- 5) Démarrez le programme SUPPE (GROB).

## Milk-shake aux fraises

100 g de fraises

100 g de crème glacée (fraise ou vanille)

100 ml de lait

- 1) Laver et enlever la queue des fraises.
- 2) Ajoutez tous les ingrédients dans bol du blender **3**.
- 3) Fermez le couvercle **2**.
- 4) Démarrez le programme MIXEN.

## Milk-shake yogourt-bananes

250 g de yogourt (vanille)

1 banane

200 ml de lait

1 paquet de sucre vanillé

- 1) Pelez la banane.
- 2) Ajoutez tous les ingrédients dans bol du blender **3**.
- 3) Fermez le couvercle **2**.
- 4) Démarrez le programme MIXEN.

## Oeufs de poule farcis

4 oeufs de poule

3 cs de rémoulade

3 cs de moutarde

Sel

Poivre

- 1) Ajoutez de l'eau jusqu'au repère MINIMUM dans le bol du blender **3**.
- 2) Placez les oeufs de poule dans le support à oeufs **7**.
- 3) Placez le support à oeufs **7** dans l'appareil et fermez le couvercle **2**.
- 4) Démarrez le programme KOCHEN/DAMPF.
- 5) Faites bouillir les oeufs de poule pendant env. 10 minutes.
- 6) Après la cuisson, refroidissez rapidement les oeufs et égalez-les.
- 7) Coupez les oeufs en deux.
- 8) Séparez le jaune de l'oeuf et ajoutez-le à la rémoulade, la moutarde et un peu de sel et de poivre dans un plat creux.
- 9) Mélangez la masse de jaune d'oeuf jusqu'à l'obtention d'une consistance crémeuse.
- 10) Remplissez à nouveau les moitiés d'oeufs avec la masse de jaune d'oeufs.  
Pour cela, vous pouvez utiliser par exemple une douille.

## Lait de soja

90 g de graines de soja jaune

600 ml d'eau

éventuellement un peu de sucre brun

- 1) Faire tremper les graines de soja dans l'eau pendant env. 4 à 6 heures.
- 2) Mettez le filtre à purée **9** au centre au-dessus du couteau **4** et fermez le couvercle **2**.
- 3) Versez l'eau dans le bol du blender **3**, ainsi que les graines de soja trempées.
- 4) Insérez le verre mesureur **1** dans le couvercle **2**.
- 5) Démarrez le programme SUPPE (FEIN).

Laissez refroidir le lait après le processus de préparation. Lorsque vous versez la préparation, veillez à ce que le filtre à purée **9** soit fixé, afin que les graines de soja en purée et le lait ne se mélangent pas. Si vous le souhaitez, ajoutez un peu de sucre.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>30</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>30</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>30</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>30</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>30</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>31</b>
<b>Prima del primo impiego</b> .....	<b>32</b>
<b>Assemblaggio dell'apparecchio</b> .....	<b>32</b>
<b>Le funzioni</b> .....	<b>33</b>
<b>Uso dell'apparecchio</b> .....	<b>33</b>
Preparazione di minestre .....	33
Preparare frullati/frappè/creme .....	34
Preparazione della purea di verdure .....	34
Filtro purea .....	35
Cottura di uova .....	35
Riscaldare .....	36
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>36</b>
Pulire il bicchiere del frullatore .....	36
Pulizia degli accessori .....	37
Pulizia del blocco motore .....	37
<b>Conservazione</b> .....	<b>37</b>
<b>Consigli e suggerimenti</b> .....	<b>37</b>
<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>38</b>
<b>Garanzia e assistenza</b> .....	<b>39</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>39</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>39</b>
<b>Ricette</b> .....	<b>40</b>



## **CUOCITORE AUTOMATICO CON FUNZIONE MIX SSK 300 A1**

### **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

### **Uso conforme**

Questo apparecchio serve esclusivamente per preparare (cuocere e sminuzzare) pietanze. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

### **Volume della fornitura**

Cuocitore automatico con funzione mix

Filtro purea

Coperchio con misurino rimovibile

Portauova

Spazzolino

Spugna

Istruzioni per l'uso

Subito dopo il disimballaggio, controllare l'integrità della fornitura.

## **Descrizione dell'apparecchio**

Figura A, apparecchio:

- 1 Misurino
- 2 Coperchio
- 3 Bicchiere del frullatore
- 4 Coltello
- 5 Blocco motore
- 6 Pannello

Figura B, accessori:

- 7 Portauova
- 8 Spazzolino
- 9 Filtro purea
- 10 Spugna

Figura C, pannello:

- 11 Tasto KOCHEN/DAMPF  
(con spia di controllo)
- 12 Tasto SUPPE (GROB)  
(con spia di controllo)
- 13 Tasto EIN/AUS
- 14 Tasto ERWÄRMEN  
(con spia di controllo)
- 15 Tasto PULSE  
(con spia di controllo)
- 16 Tasto MIXEN  
(con spia di controllo)
- 17 Tasto SUPPE (FEIN)  
(con spia di controllo)

### **Dati tecnici**

Assorbimento di potenza : 220 - 240 V ~, 50 Hz  
800 W  
(potenza termica)

Motore: 300 W

## Indicazioni relative alla sicurezza

### **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- ▶ Badare che il blocco motore, il cavo di allacciamento alla rete o la spina non vengano immersi in acqua o altri liquidi.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti asciutti, mai all'aperto o in ambiente umido.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si bagni o si inumidisca durante l'uso dell'apparecchio. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa venire danneggiato in altro modo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio, poiché esso è ancora sotto tensione fintanto che la spina è inserita nella presa.
- ▶ Prima dell'uso, controllare sempre che il prodotto sia in condizioni perfette. L'apparecchio non dev'essere utilizzato in presenza di danni visibili.
- ▶ Staccare subito la spina di rete dalla presa se si sente un odore o un rumore insolito o in caso di guasto visibile.

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non introdurre mai le mani nel bicchiere del frullatore, in particolar modo con l'apparecchio in funzione. Le lame sono estremamente affilate!
- ▶ Non introdurre mai posate od oggetti per mescolare nel bicchiere del frullatore mentre quest'ultimo è in funzione. Sussiste notevole pericolo di lesioni in caso di contatto con lame che ruotano a velocità molto elevata!
- ▶ Per poter reagire immediatamente in caso di pericolo, tenere sempre l'apparecchio sotto controllo quando è in funzione.
- ▶ L'apparecchio non è indicato per materiali infiammabili ed esplosivi o liquidi chimici e aggressivi.
- ▶ Riporre l'apparecchio sempre in luoghi chiusi. Per evitare infortuni, dopo l'uso riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- ▶ Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Usare solo accessori consigliati dalla casa produttrice.
- ▶ Afferrare sempre la spina per disconnettere l'apparecchio dalla presa di corrente.
- ▶ Durante l'uso l'apparecchio diventa molto caldo. Assicurarsi di non entrare in contatto con vapore acqueo fuoriuscente o con alimenti molto caldi. Pericolo di ustioni!
- ▶ Nello svuotare il bicchiere del frullatore e durante la pulizia procedere con cautela! Il coltello è molto affilato!
- ▶ Procedere con cautela con il coltello affilato!

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ In caso di riempimento eccessivo del bicchiere del frullatore, durante la preparazione possono verificarsi spruzzi di acqua molto calda! Pericolo di ustioni! Prestare sempre attenzione alle tacche sul bicchiere del frullatore!
- ▶ Sollevare il coperchio sempre lentamente, rivolto lontano da sé per lasciar sfuggire il vapore acqueo verso il retro. Non piegarsi sopra l'apparecchio mentre genera vapore acqueo. Per afferrare il coperchio e il contenitore del frullatore utilizzare delle presine.



Attenzione! Superficie rovente!

**ATTENZIONE! PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di tende, pensili o altri materiali infiammabili.
- ▶ Collocare l'apparecchio su un sostrato insensibile al calore (non tavoli verniciati, non tovaglie). Non metterlo in funzione nelle vicinanze di altre fonti di calore (fornelli, fiamma a gas). Diversamente sussiste il rischio di danneggiamenti dell'apparecchio e/o dei mobili.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Accertarsi che ci sia una distanza sufficiente da pareti e mobili. In tal modo si evitano danni dovuti al vapore acqueo.
- ▶ Non azionare l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

**ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non mettere mai in funzione l'apparecchio a vuoto, ossia senza ingredienti nel bicchiere del frullatore.



**Prima del primo impiego**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare l'apparecchio.

**Assemblaggio dell'apparecchio**

**AVVERTENZA**

- ▶ L'apparecchio può venire acceso solo dopo aver assemblato correttamente tutte le singole parti.

- 1) Inserire il misurino **1** nel coperchio **2**, in modo che le due linguette di plastica del misurino **1** si inseriscano nelle aperture del coperchio **2**.
- 2) Ruotare un poco il misurino **1** in senso orario, in modo che si inserisca correttamente.
- 3) Se lo si desidera, inserire il filtro per la porea **9** centralmente, sopra al coltello **4**.
- 4) Applicare il coperchio **2** leggermente sfalsato sul bicchiere del frullatore **3** (la freccia sul manico indica il lucchetto aperto ). Ruotarlo finché gli arresti sul coperchio **2** si inseriscono sotto le guide del bicchiere del frullatore **3** e scattano saldamente in posizione (la freccia sul manico indica il lucchetto chiuso ). Il coperchio **2** fissa contemporaneamente anche il filtro porea **9**.
- 5) Collocare il bicchiere del frullatore **3** sul blocco motore **5**, in modo che i contatti sul bicchiere del frullatore **3** entrino nella presa del blocco motore **5** (quando la spina è inserita il corretto inserimento del bicchiere del frullatore **3** viene confermato da un segnale acustico).

**AVVERTENZA**

- ▶ Inserire il portauova **7** nel bicchiere del frullatore **3** fino a che risulta correttamente fissato. Il manico del portauova **7** è rivolto verso l'alto.

## Le funzioni

### Suppe (grob) [Zuppa (a pezzi grossi)]

Con questa funzione è possibile preparare zuppe rustiche (es. con pezzetti di verdura). Il contenuto viene scaldato e mescolato alternatamente. Dopo circa 30 minuti l'apparecchio si ferma automaticamente.

### Suppe (fein) [Zuppa (fine)]

Con questa funzione è possibile preparare minestre passate fino a ottenere una crema praticamente senza pezzettini. Il contenuto viene scaldato e mescolato alternatamente. Dopo circa 20 minuti l'apparecchio si ferma automaticamente.

### Erwärmen (Riscaldare)

Con questa funzione è possibile riscaldare minestre già cucinate. Il contenuto viene scaldato e mescolato alternatamente. Dopo 10 minuti l'apparecchio si ferma automaticamente.

### Pulse (Pulsante)

Con questa funzione è possibile miscelare o emulsionare brevemente il contenuto senza scaldarlo. Per questa funzione tenere il tasto PULSE **15** premuto fino a che il contenuto assume la consistenza desiderata.

### Mixen (Mixare)

Con questa funzione è possibile miscelare qualsiasi contenuto senza riscaldarlo. In questo modo è possibile preparare, ad esempio, frullati, frappè e creme.

### Kochen/Dampf (Cottura/Vapore)

Con questa funzione il contenuto viene cotto, senza però venire miscelato.

Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si ferma automaticamente.

Con questa funzione è possibile anche bollire uova (vedere capitolo "Uso dell'apparecchio").

## Uso dell'apparecchio

### SUGGERIMENTI

- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con contenuto liquido. Se si inseriscono esclusivamente ingredienti solidi, come ad esempio piccoli pezzetti di carote, essi non vengono raggiunti e sminuzzati dal coltello **4**.  
L'apparecchio può funzionare correttamente solo in combinazione con cibi liquidi!
- ▶ Inserire sempre del liquido fino almeno alla tacca MINIMUM/0.3 Liter.
- ▶ Riempire l'apparecchio al massimo fino alle rispettive tacche (MAXIMUM/1.7 Liter, SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter, DAMPF MAXIMUM/0.5 Liter). In caso contrario, il contenuto trabocca!
- ▶ Riempire l'apparecchio almeno con ingredienti e liquido fino alle rispettive tacche MINIMUM/0.3 Liter, SUPPE MINIMUM/0.5 Liter. Diversamente l'apparecchio non parte, oppure gli ingredienti non possono venire lavorati correttamente.
- ▶ Al termine del programma SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF e ERWÄRMEN l'apparecchio deve raffreddarsi prima di poter avviare un altro programma che genera calore (SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF, ERWÄRMEN).

### Preparazione di minestre

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
- 2) Tagliare le verdure in pezzi grandi ca. 2 cm e versarli nel bicchiere del frullatore **3**.
- 3) Riempire il bicchiere del frullatore **3** al massimo fino alla tacca „SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter" con acqua o brodo.
- 4) Premere il tasto EIN/AUS **13**. Verrà emesso un segnale acustico. Tutte le spie di controllo lampeggiano.
- 5) Premere il tasto desiderato: SUPPE (GROB) **12** o SUPPE (FEIN) **17**. Due segnali acustici e il lampeggiare della spia di controllo corrispondente confermano la selezione.

La preparazione della minestra si svolge ora automaticamente: l'apparecchio riscalda e miscela a intervalli regolari.

Non appena il processo di preparazione è terminato, l'apparecchio si ferma automaticamente. Il segnale acustico suona 10 volte e i LED lampeggiano.

## SUGGERIMENTI

- ▶ Si può interrompere il processo di preparazione in ogni momento premendo una volta il tasto EIN/AUS **13** o premendo ripetutamente il tasto del programma selezionato. La spia di controllo quindi si spegne e l'apparecchio si disattiva.
- ▶ Se si desidera aggiungere alle proprie pietanze latte, panna, farina, amido o ingredienti analoghi, farlo solo dopo il termine del processo di preparazione. Quindi mescolare tutto ancora una volta brevemente con il tasto PULSE **15**. Diversamente questi ingredienti potrebbero bruciare e attaccare.

## SUGGERIMENTO

- ▶ Preparazione di semplici confetture di frutta: aggiungere acqua fino alla tacca MINIMUM/0.3 Liter nel bicchiere del frullatore **3**. Aggiungere la frutta sbucciata e tagliata finemente (ad esempio mele o pere). Selezionare la funzione minestra desiderata.

## Preparare frullati/frappè/creme

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
- 2) Aggiungere tutti gli ingredienti al bicchiere del frullatore **3**. Nel far questo attenzione a non superare la tacca MAXIMUM/1.7 Liter.
- 3) Premere il tasto EIN/AUS **13**. Verrà emesso un segnale acustico. Tutte le spie di controllo lampeggiano.
- 4) Premere il tasto MIXEN **16**. Due segnali acustici e la relativa spia di controllo confermano la selezione.

Il processo di miscelazione si avvia e si svolge in più fasi. Dopo 3 minuti il processo di miscelazione termina e l'apparecchio si ferma. Il segnale acustico si ripete 10 volte.

## AVVERTENZA

- ▶ Si può interrompere il processo di preparazione in ogni momento premendo una volta il tasto EIN/AUS **13** o premendo ripetutamente il tasto del programma selezionato. La spia di controllo quindi si spegne e l'apparecchio si disattiva.

## Preparazione della purea di verdure

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
- 2) Inserire la verdura cotta nel bicchiere del frullatore **3**. Fare attenzione a non superare la tacca MAXIMUM/1.7 Liter.
- 3) Premere il tasto EIN/AUS **13**. Verrà emesso un segnale acustico. Tutte le spie di controllo lampeggiano.
- 4) Premere il tasto MIXEN **16**. Due segnali acustici e la relativa spia di controllo confermano la selezione.

Il processo di miscelazione si avvia e si svolge in più fasi. Dopo 3 minuti il processo di miscelazione è terminato e l'apparecchio si ferma. Il segnale acustico si ripete 10 volte.

## AVVERTENZA

- ▶ Si può interrompere il processo di preparazione in ogni momento premendo una volta il tasto EIN/AUS **13** o premendo ripetutamente il tasto del programma selezionato. La spia di controllo quindi si spegne e l'apparecchio si disattiva.

## Filtro purea

Con l'aiuto del filtro purea ⑨ è possibile preparare zuppe di diversa consistenza:

- Durante la preparazione tutti gli ingredienti all'interno del filtro purea ⑨ vengono ridotti a purea. Durante la preparazione tutti gli ingredienti al di sopra del filtro purea ⑨ non vengono ridotti a purea.
- Se la minestra deve essere un poco densa, ma deve contenere anche pezzi di verdura interi, inserire alcuni pezzetti di verdura nel filtro purea ⑨. I pezzi di verdura che non devono venire sminuzzati devono trovarsi al di fuori del filtro purea ⑨.
- Quando il programma selezionato è pronto, rimuovere il filtro purea ⑨ e mescolare la minestra con un cucchiaino lungo. In questo modo la verdura ridotta a purea si distribuisce e la minestra diventa più densa.

### SUGGERIMENTO

- ▶ È possibile introdurre nel filtro purea ⑨ anche patate tagliate a pezzetti per addensare la minestra. Anche in questo caso, terminato il programma rimuovere il filtro purea ⑨ dall'apparecchio e mescolare la minestra.

## Inserire il filtro purea

- 1) Inserire il filtro purea ⑨ centralmente sopra il coltello ④.

### AVVERTENZA

- ▶ A seconda di come si inserisce il filtro purea ⑨ nel bicchiere del frullatore ③ è possibile far entrare nella minestra pezzettini piccoli di verdure oppure no:
  - filtro purea ⑨ lato "Coarse/épais" (a pezzi) rivolto verso il basso: nella minestra vengono lasciati pezzetti di verdura.
  - filtro purea ⑨ lato "Fine/fin" (passata) rivolto verso il basso: nella minestra non vengono lasciati pezzetti di verdura.

- 2) Chiudere il coperchio ② in modo che fissi il filtro purea ⑨.  
Ora inserire gli ingredienti che devono venire ridotti a purea attraverso l'apertura del coperchio ② nel filtro purea ⑨.

- 3) Inserire il misurino ① nel coperchio ②.

Ora è possibile avviare il programma desiderato.

## Cottura di uova

Con l'aiuto del portauova ⑦ è possibile cuocere anche fino a 4 uova nel cuocitore automatico con funzione mix. Per questa operazione vengono forniti supporti per uova di gallina e supporti più piccoli per uova di quaglia.

### AVVERTENZA

- ▶ Forare le uova sul lato più piatto con un forauova, un ago o simili. In questo modo se ne previene l'esplosione.

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
- 2) Riempire con acqua fino alla tacca MINIMUM/0.3 Liter litri del bicchiere del frullatore ③.
- 3) Inserire il portauova ⑦. Il manico del portauova ⑦ è rivolto verso l'alto.
- 4) Inserire le uova nel portauova ⑦.
- 5) Posizionare il coperchio ② con il misurino ① sul bicchiere del frullatore ③.
- 6) Premere il tasto EIN/AUS ⑬. Verrà emesso un segnale acustico. Tutte le spie di controllo lampeggiano.
- 7) Premere il tasto KOCHEN/DAMPF ⑪. Due segnali acustici e il lampeggiare della spia di controllo corrispondente confermano la selezione.
- 8) A seconda del grado di durezza/morbidezza con cui si desidera cucinare l'uovo, dopo un certo tempo è necessario interrompere il processo di cottura:
  - dopo 10 minuti per un uovo di gallina cotto morbido,
  - dopo 15 minuti per un uovo di gallina cotto duro,
  - dopo 4 minuti per un uovo di quaglia.

- 9) Per interrompere il processo di cottura premere il tasto KOCHEN/DAMPF **11** o il tasto EIN/AUS **13**.
- 10) Rimuovere con cautela il coperchio **2**.
- 11) Rimuovere il portauova **7** dal bicchiere del frullatore **3**.

## Riscaldare

È possibile anche riscaldare minestre che sono state preparate in precedenza con l'apparecchio.

### AVVERTENZA

- ▶ Prima dell'uso della funzione ERWÄRMEN il bicchiere del frullatore **3** deve essere lavato a fondo. Assicurarsi che non rimangano incrostazioni di pietanze sul fondo dell'apparecchio.
- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
  - 2) Aggiungere la minestra che deve essere riscaldata.
  - 3) Premere il tasto EIN/AUS **13**. Verrà emesso un segnale acustico. Tutte le spie di controllo lampeggiano.
  - 4) Premere il tasto ERWÄRMEN **14**. Due segnali acustici e la relativa spia di controllo confermano la selezione.

Ora il riscaldamento della minestra si svolge automaticamente: l'apparecchio scalda e miscela alternatamente.

Non appena il processo di riscaldamento è terminato, l'apparecchio si ferma automaticamente.

### AVVERTENZA

- ▶ Si può interrompere il processo di riscaldamento in ogni momento premendo il tasto EIN/AUS **13** o il tasto ERWÄRMEN **14**. La spia di controllo quindi si spegne e l'apparecchio si disattiva.

## Pulizia e manutenzione

L'ideale è pulire l'apparecchio subito dopo l'uso. I residui seccati di alimenti sono più difficili da rimuovere.

### Pulire il bicchiere del frullatore

#### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Assicurarsi che la spina del bicchiere del frullatore **3** non entri in contatto in alcun modo con dell'umidità!



Non immergere mai il bicchiere del frullatore **3** in acqua o in altri liquidi! In caso contrario sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

#### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Usare cautela nel pulire il bicchiere del frullatore **3**. Il coltello **4** è molto affilato!
- 1) Inserire la spina in una presa di corrente. Verrà emesso un segnale acustico.
  - 2) Aggiungere un po' di acqua calda e una goccia di detersivo per piatti nel bicchiere del frullatore **3**.
  - 3) Chiudere il coperchio **2**.
  - 4) Premere il tasto EIN/AUS **13**.
  - 5) Premere il tasto PULSE **15** e lasciare l'apparecchio in funzione per ca. 1 minuto.
  - 6) Staccare la spina dalla presa di corrente.
  - 7) Staccare i residui aderenti con l'aiuto dello spazzolino **8** o della spugnetta **10**. Il lato stretto dello spazzolino **8** è particolarmente adatto a staccare i residui di cibo dal fondo dell'apparecchio.
  - 8) Svuotare il bicchiere e risciacquarlo a fondo con acqua pulita.

**AVVERTENZA**

- ▶ Se dopo il metodo di pulizia spiegato in precedenza all'interno del bicchiere del frullatore **3** continuano a rimanere attaccati dei residui di cibo: versare nel bicchiere del frullatore **3** un po' di succo di limone e quindi riempirlo fino alla tacca MINIMUM/0.3 Liter con acqua. Avviare il programma SUPPE (GROB) e attendere fino a che viene eseguito completamente. In caso di necessità ripetere il procedimento. Una volta staccati tutti i residui, risciacquare il bicchiere del frullatore **3** con acqua pulita.

**Pulizia degli accessori**

- Pulire il coperchio **2**, il misurino **1**, il porta-uova **7** e il filtro purea **9** in acqua di lavaggio calda. Quindi risciacquare tutte le parti con acqua pulita. Nel far questo prestare particolare attenzione ai fori del filtro purea **9**. Per aiutarsi utilizzare lo spazzolino **8**.
- Prima di un nuovo utilizzo asciugare bene tutte le parti.

**Pulizia del blocco motore****⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- ▶ Prima della pulizia del blocco motore staccare sempre la spina dalla presa di rete.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nella spina del blocco motore **5** !



Non immergere mai il blocco motore **5** e il bicchiere del frullatore **3** in acqua o in altri liquidi! In caso contrario sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

- Pulire il blocco motore **5** con un panno umido. In caso di forte sporcizia, versare un po' di detergente delicato sul panno.
- Verificare che il blocco motore **5** sia sempre completamente asciutto prima di riutilizzare l'apparecchio.

**Conservazione**

- Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e privo di polvere.

**Consigli e suggerimenti**

- Per ingredienti solidi o densi utilizzare sempre la funzione PULSE **15**. Altrimenti il coltello **4** potrebbe bloccarsi e il motore surriscaldarsi.
- I migliori risultati si ottengono quando gli ingredienti solidi vengono lavorati poco per volta invece che tutti assieme.
- Per prima cosa miscelare sempre liquidi in piccola quantità e quindi versare il resto del liquido attraverso l'apertura del coperchio **2** poco a poco. Rimuovere il misurino **1** dal coperchio **2**.



## Eliminazione dei guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è connesso a una presa di rete.	Collegare l'apparecchio a una presa di rete.
	L'apparecchio è pronto per l'uso.	Rivolgersi al servizio clienti.
L'apparecchio non si avvia.	Il bicchiere del frullatore <b>3</b> non è posizionato correttamente sul blocco motore <b>5</b> .	Controllare lo stato del bicchiere del frullatore <b>3</b> e se necessario correggerlo.
	Il coperchio <b>2</b> non è applicato/non è applicato correttamente ed è bloccato.	Chiudere il coperchio <b>2</b> correttamente.
Il bicchiere del frullatore deborda.	Il bicchiere del frullatore <b>3</b> è stato riempito oltre le rispettive tacche MAX.	Non introdurre mai più contenuto rispetto a quanto indicato dalle apposite tacche.
Gli ingredienti non sono cotti.	Nel bicchiere del frullatore ci sono troppi ingredienti <b>3</b> .	Ridurre la quantità di ingredienti e ripetere il processo di cottura.
	Alcuni ingredienti devono venire cotti più a lungo.	Ripetere il processo di cottura.
Gli ingredienti non sono mescolati bene.	Nel bicchiere del frullatore non c'è sufficiente liquido <b>3</b> .	In caso di necessità, aggiungere un po' di liquido.
	È stata scelta la funzione errata.	Provare un'altra funzione.
La pietanza è bruciata.	Il bicchiere del frullatore <b>3</b> non è stato pulito dopo l'ulteriore riscaldamento. Sul fondo del bicchiere del frullatore <b>3</b> aderiscono dei residui.	Prima di ogni riscaldamento pulire il bicchiere del frullatore <b>3</b> .
Tutti i LED lampeggiano e si sente il segnale acustico.	L'apparecchio è surriscaldato.	Staccare la spina di rete e fare raffreddare l'apparecchio.
	Uno dei contatti di sicurezza è bagnato.	Fare asciugare l'apparecchio.

Se tali guasti non potessero venire risolti con i rimedi di seguito indicati, o se si rilevassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

## Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 91022

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 91022

### Raggiungibilità della hotline:

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Smaltimento



**Non smaltire mai l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.**

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Ricette

### Crema rustica di broccoli

200 g di broccoli  
 1/4 spicchio d'aglio  
 1/4 cipolla  
 2 cucchiaini di panna da cucina  
 sale, pepe  
 Acqua

- 1) Dividere i broccoli in singole cime.
- 2) Tagliare tutti gli ingredienti solidi a pezzetti.
- 3) Inserire il filtro purea ❶ nel bicchiere del frullatore ❸ e aggiungere alcune cime di broccolo fuori dal filtro purea ❶ nel bicchiere del frullatore ❸.
- 4) Chiudere il coperchio ❷ e rimuovere il misurino ❶ (dal coperchio ❷)
- 5) Aggiungere le altre cime di broccoli all'interno del filtro purea.
- 6) Quindi aggiungere acqua a sufficienza per raggiungere la tacca MINIMUM SUPPE.
- 7) Inserire il misurino ❶ nel coperchio ❷.
- 8) Avviare il programma SUPPE (GROB).
- 9) Al termine del programma aprire il coperchio ❷ e rimuovere cautamente il filtro purea ❶.
- 10) Aggiungere la panna da cucina e le spezie e mescolare il tutto con un cucchiaino lungo.

### Vellutata di carote e patate

200 g di carote pelate  
 100 g patate sbucciate  
 500 ml di brodo di verdura  
 100 ml latte o panna  
 Sale, pepe, chili in polvere, paprika in polvere

- 1) Tagliare le carote e le patate a dadini.
- 2) Aggiungere carote, patate e brodo di verdura nel bicchiere del frullatore ❸ e chiudere il coperchio ❷.

- 3) Avviare il programma KOCHEN/DAMPF.
- 4) Al termine del processo di cottura aggiungere il latte/panna e le spezie. Attendere un poco fino a che l'apparecchio si è raffreddato a sufficienza per poter avviare il programma successivo.
- 5) Avviare il programma SUPPE (FEIN).
- 6) Al termine del programma insaporire ancora una volta il tutto.

### Vellutata di cavolfiore

circa 400 g di cavolfiore  
 125 ml di panna  
 400 ml di brodo di verdura  
 Noce moscata, sale, pepe

- 1) Dividere il cavolfiore nelle singole cime.
- 2) Aggiungere tutti gli ingredienti fino alla panna nel bicchiere del frullatore ❸.
- 3) Chiudere il coperchio ❷.
- 4) Avviare il programma SUPPE (GROB).
- 5) Finito il programma aprire il coperchio ❷ e aggiungere la panna.
- 6) Mescolare tutto con un cucchiaino lungo per e insaporire la minestra ancora una volta.

#### AVVERTENZA

► Per questa minestra potete anche utilizzare il filtro purea ❶: se aggiungete nel bicchiere del frullatore ❸ alcune cime di cavolfiore al di fuori del filtro, non verranno frullate. Al termine del programma estrarre il filtro purea ❶ e mescolare il tutto.

## Minestra di cavolo rapa

400 g di cavolo rapa

1/2 cipolla

300 ml di brodo di verdure

200 g di panna

Sale, pepe

- 1) Sbucciare il cavolo rapa e tagliarlo a pezzetti.
- 2) Sbucciare le cipolle e affettarle sottili.
- 3) Aggiungere tutti gli ingredienti fino alla panna nel bicchiere del frullatore ③.
- 4) Chiudere il coperchio ②.
- 5) Avviare il programma SUPPE (FEIN).
- 6) Finito il programma aprire il coperchio ② e aggiungere la panna.
- 7) Premere brevemente il tasto PULSE 15 per mescolare gli ingredienti.
- 8) Insaporire il brodo con delle spezie.

## Composta di mele

4 mele

(possibile anche con altra frutta, ad es. le pere)

Acqua

Eventualmente un po' di zucchero

- 1) Sbucciare la frutta e rimuovere il torsolo.  
Tagliare la frutta a pezzetti.
- 2) Aggiungere la frutta e, se lo si desidera lo zucchero, nell'apparecchio.
- 3) Aggiungere acqua fino alla tacca MINIMUM nel bicchiere del frullatore ③.
- 4) Chiudere il coperchio ②.
- 5) Avviare il programma SUPPE (GROB).

## Purea di carote

4 - 5 grosse carote

eventualmente 2 patate

acqua

- 1) Sbucciare le carote. Tagliare le carote a pezzetti.
- 2) Inserire le carote nell'apparecchio.
- 3) Aggiungere acqua fino alla tacca MINIMUM nel bicchiere del frullatore ③.

### SUGGERIMENTO

► Se il Vostro bambino è già abituato alla purea di carote pura, potete aggiungere alle carote delle patate sbucciate e tagliate a pezzetti!

- 4) Chiudere il coperchio ②.
- 5) Avviare il programma SUPPE (GROB).

## Frappè alla fragola

100 g di fragole

100 g gelato (alla fragola o alla vaniglia)

100 ml di latte

- 1) Pulire le fragole e rimuovere la parte verde.
- 2) Aggiungere tutti gli ingredienti al bicchiere del frullatore ③.
- 3) Chiudere il coperchio ②.
- 4) Avviare il programma MIXEN.

## Frappè allo yogurt e banana

250 g yogurt (vaniglia)

1 banana

200 ml di latte

1 bustina di zucchero vanigliato

- 1) Sbucciare la banana.
- 2) Aggiungere tutti gli ingredienti al bicchiere del frullatore **3**.
- 3) Chiudere il coperchio **2**.
- 4) Avviare il programma MIXEN.

## Uova ripiene

4 uova di gallina

3 cucchiaini di salsa remoulade

3 cucchiaini di senape

Sale

Pepe

- 1) Aggiungere acqua fino alla tacca MINIMUM nel bicchiere del frullatore **3**.
- 2) Inserire le uova nel portauova **7**.
- 3) Collocare il portauova **7** nell'apparecchio e chiudere il coperchio **2**.
- 4) Avviare il programma KOCHEN/DAMPF.
- 5) Cuocere le uova per ca. 10 minuti.
- 6) Dopo la cottura, mettere le uova sotto acqua corrente fredda e sbucciarle.
- 7) Dividere le uova a metà per la lunghezza.
- 8) Rimuovere il tuorlo e metterlo in una terrina insieme alla salsa remoulade, la senape, una presa di sale e pepe.
- 9) Amalgamare il tutto fino a che la massa assume una consistenza cremosa.
- 10) Riempire le uova con il composto a base di tuorlo.  
Per compiere quest'operazione è possibile utilizzare, ad esempio, un sac à poche.

## Latte di soia

90 g di soia gialla

600 ml di acqua

eventualmente un po' di zucchero di canna

- 1) Lasciare a bagno la soia per circa 4 - 6 ore in acqua.
- 2) Inserire il filtro purea **9** al centro sopra al coltello **4** e chiudere il coperchio **2**.
- 3) Inserire l'acqua nel bicchiere del frullatore **3** e anche la soia ammorbidita.
- 4) Inserire il misurino **1** nel coperchio **2**.
- 5) Avviare il programma SUPPE (FEIN).

Dopo il processo di preparazione lasciare raffreddare il latte. Nel versarlo ricordare che il filtro purea **9** è fissato in modo che la soia ridotta a purea e il latte rimangano separati. Se lo si gradisce, aggiungere dello zucchero.

## Table of Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Proper use</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Package contents</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Appliance description</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Technical details</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Safety instructions</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Before first use</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Assembling the appliance</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>The functions</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Operating the appliance</b> . . . . .	<b>47</b>
Preparing soups . . . . .	47
Preparing smoothies/milk shakes/crèmes . . . . .	48
Preparing vegetable puree . . . . .	48
Puree filter . . . . .	49
Boiling eggs . . . . .	49
Heat-up . . . . .	50
<b>Cleaning and care</b> . . . . .	<b>50</b>
Cleaning the blender jug . . . . .	50
Cleaning the accessories . . . . .	51
Cleaning the motor block . . . . .	51
<b>Storage</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Tips and tricks</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Warranty and Service</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Importer</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Recipes</b> . . . . .	<b>54</b>

## SOUP MAKER SSK 300 A1

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Proper use

This appliance is intended exclusively for preparing (cooking and chopping) of food. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

### Package contents

Soup Maker

Puree filter

Lid with removable measuring cup

Egg insert

Cleaning brush

Cleaning sponge

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness directly after unpacking.

### Appliance description

Figure A, appliance:

- 1 Measuring cup
- 2 Lid
- 3 Blender jug
- 4 Blade
- 5 Motor unit
- 6 Panel

Figure B, accessories:

- 7 Egg insert
- 8 Cleaning brush
- 9 Puree filter
- 10 Cleaning sponge

Figure C, panel:

- 11 KOCHEN/DAMPF button (with control lamp)
- 12 SUPPE (GROB) button (with control lamp)
- 13 EIN/AUS button
- 14 ERWÄRMEN button (with control lamp)
- 15 PULSE button (with control lamp)
- 16 MIXEN button (with control lamp)
- 17 SUPPE (FEIN) button (with control lamp)

### Technical details

Power consumption: 220 - 240 V ~, 50 Hz  
800 W (heat output)

Motor: 300 W

## Safety instructions

### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Ensure that the motor block, the power cable and the power plug are never immersed in water or other fluids.
- ▶ Only use the appliance in dry rooms, never use it outdoors or in moist environments.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ ALWAYS remove the plug from the mains power socket after use. Switching the appliance off is not sufficient, because the appliance is under power for as long as the plug is connected to the power socket.
- ▶ Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before use. The appliance may not be used if it shows signs of damage.
- ▶ Remove the plug from the socket immediately if you notice unexpected smells or noises coming from the appliance when it is in use or there is an evident malfunction.

### WARNING! THERE IS A RISK OF INJURY!

- ▶ NEVER insert your hand or fingers in the blender jug, especially when it is in use. The blades are extremely sharp!
- ▶ Do not insert cutlery items or mixing tools into the blender jug when the appliance is in use. There is a considerable risk of injury if these come into contact with the swiftly rotating blades!
- ▶ To ensure you can react immediately in the event of danger, never leave the appliance running unattended.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ The appliance can become very hot during use! Ensure that you do not come into contact with the steam rising from the appliance or the hot food. There is a risk of burns!
- ▶ Take extreme care when emptying the blender attachment and also during cleaning! The blade is very sharp!
- ▶ Be very careful when handling the sharp blade!



**⚠ WARNING!**  
**THERE IS A RISK OF INJURY!**

- ▶ Overfilling the blender jug can lead to hot liquid splashing out during food preparation! Risk of scalding! Always pay attention to the markings on the blender jug!
- ▶ Always remove the lid carefully, opening it facing away from you so that steam can escape towards the rear. Do not lean over the appliance while it is boiling. Use a dish cloth or oven gloves when touching the lid and the blender jug.



Caution! Hot surface!

**ATTENTION! RISK OF FIRE!**

- ▶ Do not operate the appliance in the vicinity of or under curtains, wall-mounted cupboards or other flammable materials.
- ▶ Place the appliance on a heat-resistant surface (not on varnished tables or tablecloths). Do not operate it close to other heat sources (cooker, gas flame). Otherwise there is a danger of damage to the appliance and/or furniture.
- ▶ Place the appliance on a level and stable surface. Ensure that it is set up at a sufficient distance to walls and cupboards. This will ensure that you avoid damage caused by rising steam.
- ▶ Never operate the appliance via an external time-switch or a separate remote control system.

**ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ Never operate the appliance when it is empty, in other words, without any ingredients in the blender attachment.

**Before first use**

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and Care".
- Ensure that all parts are completely dry before operating the appliance.

**Assembling the appliance**

**NOTE**

- ▶ The appliance cannot be switched on until all parts are correctly assembled.

- 1) Place the measuring cup ① in the lid ② so that the two plastic tabs on the measuring cup ① fit into the notches on the lid ②.
- 2) Turn the measuring cup ① clockwise a little way so that it sits tightly.
- 3) If required, place the puree filter ⑨ centrally above the blade ④.
- 4) Place the lid ② slightly offset on the blender jug ③ (the arrow on the handle points to the opened lock ). Now turn it until the catches on the lid ② engage in the grooves on the blender jug ③ and click firmly into place (the arrow on the handle points to the closed lock ). The lid ② also fixes the puree filter ⑨ into place.
- 5) Place the blender jug ③ on the motor block ⑤ so that the contacts on the blender jug ③ connect with the sockets on the motor block ⑤ (when the mains plug is connected, the correct placement of the blender jug ③ will be confirmed by a signal tone).

**NOTE**

- ▶ Place the egg insert ⑦ as far as it will go into the blender jug ③ until it is firmly in place. The handle of the egg insert ⑦ will be pointing upwards.

## The functions

### Suppe (grob) [Soup (chunky)]

You can use this function to prepare soups that contain small chunks (e.g. vegetable pieces). The contents are alternately heated and mixed. After around 30 minutes the appliance stops automatically.

### Suppe (fein) [Soup (smooth)]

You can use this function to prepare creamy soups in which the ingredients are pureed and practically no lumps remain. The contents are alternately heated and mixed. After around 20 minutes the appliance stops automatically.

### Erwärmen (Heat up)

Use this function to re-heat soups that have already been cooked. The contents are alternately heated and mixed. After 10 minutes the appliance stops automatically.

### Pulse

You can use this function to blend or froth up the contents without heating. To do this, press the PULSE button **15** until the ingredients have reached the desired consistency.

### Mixen (Blend)

You can use this function to mix ingredients without heating them. It can be used, for instance, to prepare smoothies, milk shakes and crèmes.

### Kochen/Dampf (Boil/steam)

Use this function to cook the ingredients without mixing.

After around 15 minutes the appliance stops automatically.

You can also use this function to boil eggs (see chapter "Operating the appliance").

## Operating the appliance

### TIPS

- ▶ Only use appliance for liquid contents. If you only add solid ingredients, such as diced carrots, the blade **4** will not reach and chop them properly.  
The appliance can only work properly in combination with liquids.
- ▶ Always fill with liquid up to at least the MINIMUM/0.3 Liter marking.
- ▶ Fill the appliance with liquid up to the respective maximum markings (MAXIMUM/1.7 Liter, SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter, DAMPF MAXIMUM/0.5 Liter). Otherwise the appliance can overflow!
- ▶ Always fill the appliance with ingredients and liquid up to the respective minimum fill level markings MINIMUM/0.3 Liter, SUPPE MINIMUM/0.5 Liter. Otherwise the appliance will not start or will not prepare the ingredients properly.
- ▶ After completing the programmes SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF and ERWÄRMEN, the appliance must be allowed to cool down before another programme which generates heat (SUPPE (GROB), SUPPE (FEIN), KOCHEN/DAMPF, ERWÄRMEN) can be started.

## Preparing soups

- 1) Insert the plug into a mains power socket.  
The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Cut the vegetables into pieces of around 2 cm size and place these in the blender jug **3**.
- 3) Fill the blender jug **3** up to no more than the maximum marking SUPPE MAXIMUM/1.2 Liter with water or stock.
- 4) Press the EIN/AUS button **13**. The appliance emits an acoustic signal. All control lamps flash.
- 5) Press the required button: SUPPE (GROB) **12** or SUPPE (FEIN) **17**. Two signal tones will confirm your selection and the corresponding signal lamp will flash.

Preparation of the soup now takes place automatically. The appliance heats and mixes at regular intervals.

As soon as the preparation process is complete, the appliance will stop automatically. The signal tone will sound 10 times and the LEDs will flash.

## TIPS

- ▶ You can stop the preparation process at any time by pressing the EIN/AUS button **13** or by repeatedly pressing the button of the selected programme. The control lamp then goes off and the appliance switches itself off.
- ▶ If you want refine your meals by adding milk, cream, flour, starch or similar ingredients, do not add these until the preparation process is complete. Then you can mix everything quickly by pressing the PULSE button **15**. Otherwise, these ingredients could burn.

## TIP

- ▶ For simple preparation of a fruit compote: add water up to the MINIMUM/0.3 Liter marking in the blender jug **3**. Add peeled and chopped fruits (for example, apples or pears). Select the desired soup function.

## Preparing smoothies/milk shakes/ crèmes

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Add all the ingredients into the blender jug **3**. Take care not to exceed the MAXIMUM/1.7 Liter marking.
- 3) Press the EIN/AUS button **13**. The appliance emits an acoustic signal. All control lamps flash.
- 4) Press the MIXEN button **16**. Two signal tones will confirm your selection and the corresponding signal lamp will flash.

The blending process starts and runs through several phases. After 3 minutes, the blending process is complete and the appliance stops. The signal tone sounds 10 times.

## NOTE

- ▶ You can stop the preparation process at any time by pressing the EIN/AUS button **13** or by repeatedly pressing the button of the selected programme. The control lamp then goes off and the appliance switches itself off.

## Preparing vegetable puree

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Add the cooked vegetables to the blender jug **3**. Take care not to exceed the MAXIMUM/ 1.7 Liter marking.
- 3) Press the EIN/AUS button **13**. The appliance emits an acoustic signal. All control lamps flash.
- 4) Press the MIXEN button **16**. Two signal tones will confirm your selection and the corresponding signal lamp will flash.

The blending process starts and runs through several phases. After 3 minutes, the blending process is complete and the appliance stops. The signal tone sounds 10 times.

## NOTE

- ▶ You can stop the preparation process at any time by pressing the EIN/AUS button **13** or by repeatedly pressing the button of the selected programme. The control lamp then goes off and the appliance switches itself off.

## Puree filter

Using the puree filter ⑨, you can prepare soups of various consistencies:

- All ingredients inside the puree filter ⑨ will be pureed during the preparation process. All ingredients outside the puree filter ⑨ will not be pureed during the preparation process.
- If you want the soup to be creamy and yet still have vegetable chunks, add some of the vegetable pieces to the puree filter ⑨. The vegetable pieces that are not to be pureed must remain outside the puree filter ⑨.
- When the selected programme is complete, remove the puree filter ⑨ and stir the soup with a long spoon. This ensures that the pureed vegetables are well-mixed into the soup and that the soup has a creamy consistency.

### TIP

- ▶ You can also add finely chopped potatoes to the puree filter ⑨ to thicken the soup. Here too, you should remove the puree filter ⑨ after preparation and stir the soup.

## Insert puree filter

- 1) Insert the puree filter ⑨ centrally above the blade ④.

### NOTE

- ▶ Depending on which way round you insert the puree filter ⑨ into the blender jug ③, you can let small pieces flow into the soup or not:
  - with the puree filter ⑨ side "Coarse/épais" (chunky) facing downwards: fine pieces will mix with the soup.
  - With the puree filter ⑨ side "Fine/fin" (smooth) facing downwards: no fine pieces will mix with the soup.

- 2) Close the lid ② so that it holds the puree filter ⑨ firmly in place.

Now add the ingredients that are to be pureed into the puree filter ⑨ through the hole in the lid ②.

- 3) Place the measuring cup ① into the lid ②.

Now you can start your desired programme.

## Boiling eggs

By using the egg insert ⑦, you can boil up to 4 eggs in the soup maker. There is a holder available for chicken eggs as well as one for quail eggs.

### NOTE

- ▶ Prick the eggs at the blunt end with an egg pick, needle, or similar. This will stop the eggs from breaking.

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Add water up to the MINIMUM/0.3 Liter marking in the blender jug ③.
- 3) Set the egg insert ⑦ into place. The handle of the egg insert ⑦ will be pointing upwards.
- 4) Add the eggs to the egg insert ⑦.
- 5) Place the cover ② along with the inserted measuring cup ① onto the blender jug ③.
- 6) Press the EIN/AUS button ⑬. The appliance emits an acoustic signal. All control lamps flash.
- 7) Press the KOCHEN/DAMPF button ⑪. Two signal tones will confirm your selection and the corresponding signal lamp will flash.
- 8) Depending on whether you prefer your eggs hard- or soft-boiled, you will have to interrupt the cooking process after a certain time:
  - after 10 minutes for soft-boiled chicken eggs,
  - after 15 minutes for hard-boiled chicken eggs,
  - after 4 minutes for quail eggs.

- 9) To interrupt the cooking process, press the KOCHEN/DAMPF button **11** or the EIN/AUS button **13**.
- 10) Remove the lid **2** carefully.
- 11) Remove the egg insert **7** from the blender jug **3**.

## Heat-up

You can also reheat soups that you have made earlier with the appliance.

### NOTE

- ▶ Before using the ERWÄRMEN function, the blender jug **3** must be cleaned thoroughly. Ensure that no food residue remains at the bottom of the appliance.

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Pour in the soup to be heated up.
- 3) Press the EIN/AUS button **13**. The appliance emits an acoustic signal. All control lamps flash.
- 4) Press the ERWÄRMEN button **14**. Two signal tones will confirm your selection and the corresponding signal lamp will flash.

The heating of the soup now takes place automatically: The appliance heats and mixes alternately.

As soon as the heating process is complete, the appliance will stop automatically.

### NOTE

- ▶ You can stop the heating process at any time by pressing the EIN/AUS button **13** or the ERWÄRMEN button **14**. The control lamp then goes off and the appliance switches itself off.

## Cleaning and care

It is best to clean the appliance as soon as it has cooled down after each use. Dried-on food residue is more difficult to remove.

### Cleaning the blender jug

#### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Ensure that no liquids come into contact with the electrical connector on the blender jug **3**!



NEVER immerse the blender jug **3** in water or other liquids! Otherwise there is a risk of an electric shock.

#### WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Take care when cleaning the blender jug **3**. The blade **4** is very sharp!

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The appliance emits an acoustic signal.
- 2) Add a little warm water and a drop of washing up liquid to the blender jug **3**.
- 3) Close the lid **2**.
- 4) Press the EIN/AUS button **13**.
- 5) Press the PULSE button **15** and allow the appliance to run for about 1 minute.
- 6) Remove the plug from the mains power socket.
- 7) Remove stubborn remains using the cleaning brush **8** or the cleaning sponge **10**. The narrow side of the cleaning brush **8** is particularly well-suited to removing food residue from the bottom of the appliance.
- 8) Afterwards, empty the container and rinse it out thoroughly with clear water.

**NOTE**

- ▶ If, after following the cleaning method described above, you find that there are still particles of food residue in the blender jug ③: try adding a little lemon juice to the blender jug ③ and fill the jug up to the MINIMUM/0.3 Liter marking with water. Start the SUPPE (GROB) programme and wait until the programme is complete. Repeat the process as required. Once all the residue has been removed, rinse the blender jug ③ with clear water.

**Cleaning the accessories**

- Clean the lid ②, the measuring cup ①, the egg insert ⑦ and the puree filter ⑨ in warm washing-up water. Rinse all the parts off afterwards using clear water. Pay particularly close attention to the holes in the puree filter ⑨. Use the cleaning brush ⑩ if necessary.
- Dry all parts well before re-use.

**Cleaning the motor block****⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Before cleaning the motor block, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Ensure that no liquids come into contact with the electrical socket on the motor block ⑤!



NEVER immerse the motor block ⑤ or the blender jug ③ in water or other liquids. Otherwise there is a risk of an electric shock.

- Wipe the motor block ⑤ off with a damp cloth. For stubborn residues use a mild detergent on the cloth.
- Ensure that the motor block ⑤ is completely dry before using the appliance again.

**Storage**

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

**Tips and tricks**

- Always use the PULSE ⑮ function for solid or viscous ingredients. Otherwise the blade ④ can block and the motor overheat.
- You will achieve the best results if you process hard ingredients in small amounts rather than all at once.
- Always add a small amount of liquid and add the rest of the liquid through the opening in the lid ② a bit at a time. To do this, remove the measuring cup ① from the lid ②.

## Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connected with a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	In this case, contact Customer Services.
The appliance will not start.	The blender jug ❸ is not placed correctly on the motor block ❺.	Check the placement of the blender jug ❸ and correct it if necessary.
	The lid ❷ is not correctly in place and closed.	Close the lid ❷ correctly.
The blender jug overflows.	The blender jug ❸ has been filled to more than the MAX markings.	Never add more liquid than indicated by the respective markings.
The ingredients are not cooked.	There are too many ingredients in the blender jug ❸.	Reduce the quantity of ingredients and repeat the cooking process.
	Some ingredients need to be cooked for longer.	Repeat the cooking process.
The ingredients are not mixed properly.	There is not enough liquid in the blender jug ❸.	Add some liquid.
	The wrong function has been selected.	Try another function.
The food is burnt.	The blender jug ❸ was not cleaned properly before reheating. Food residue is still stuck to the bottom of the blender jug ❸.	Clean the blender jug ❸ before every heating.
All the LEDs are flashing and there is an audible signal tone.	The appliance has overheated.	Disconnect the plug and allow the appliance to cool down.
	One of the safety contacts is wet.	Allow the appliance to dry off.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have determined that the malfunction may have other causes, please contact our Customer Service.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 91022

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Recipes

### Chunky broccoli crème soup

200 g broccoli  
 1/4 clove of garlic  
 1/4 onion  
 2 tbsp crème fraîche  
 Salt, pepper  
 Water

- 1) Separate the broccoli into small rosettes.
- 2) Chop the ingredients into small pieces.
- 3) Insert the puree filter **9** into the blender jug **3** and add some of the broccoli rosettes to the blender jug **3** outside the puree filter **9**.
- 4) Close the lid **2** and remove the measuring cup **1** from the lid **2**.
- 5) Add the remaining broccoli rosettes to the puree filter **9**.
- 6) Fill with water up the marking MINIMUM SUPPE.
- 7) Replace the measuring cup **1** into the lid **2**.
- 8) Start the SUPPE (GROB) programme.
- 9) After the programme has finished, open the lid **2** and carefully remove the puree filter **9**.
- 10) Add the crème fraîche and condiments and stir with a long spoon.

### Carrot and potato crème soup

200 g peeled carrots  
 100 g peeled potatoes  
 500 ml vegetable stock  
 100 ml milk or cream  
 Pepper, salt, chilli powder, paprika

- 1) Chop the carrots and potatoes into small pieces.
- 2) Add the carrots, potatoes and vegetable stock to the blender jug **3** and close the lid **2**.

- 3) Start the KOCHEN/DAMPF programme.
- 4) After the cooking process has finished, add the milk/cream and the spices. Wait a little until the appliance has cooled down sufficiently so that you can start the next programme.
- 5) Start the SUPPE (FEIN) programme.
- 6) Season the soup to taste after the programme has finished.

### Cauliflower crème soup

about 400 g cauliflower  
 125 ml cream  
 400 ml vegetable stock  
 Nutmeg, salt, pepper

- 1) Separate the cauliflower into small rosettes.
- 2) Add all the ingredients except the cream into the blender jug **3**.
- 3) Close the lid **2**.
- 4) Start the SUPPE (GROB) programme.
- 5) After the programme has finished, open the lid **2** and add the cream.
- 6) Stir everything with a long spoon and season the soup to taste.

#### NOTE

- You can also use the puree filter **9** for this soup: if you add some of the cauliflower rosettes outside the filter in the blender jug **3** these will not be pureed. Remove the puree filter **9** when the programme has finished and stir the soup.

**Kohlrabi soup**

400 g kohlrabi  
 1/2 onion  
 300 ml vegetable stock  
 200 g cream  
 Salt, pepper

- 1) Peel the kohlrabi and chop it into small pieces.
- 2) Peel the onion and chop it into small pieces.
- 3) Add all the ingredients except the cream into the blender jug ③.
- 4) Close the lid ②.
- 5) Start the SUPPE (FEIN) programme.
- 6) After the programme has finished, open the lid ② and add the cream.
- 7) Press the PULSE 15 button quickly to blend the ingredients.
- 8) Season the soup to taste with the spices.

**Apple sauce**

4 apples  
 (or other fruits, e.g. pears)  
 Water  
 Perhaps a little sugar

- 1) Peel and core the fruit. Chop the fruit into small pieces.
- 2) Add the fruit and sugar, if required, to the appliance.
- 3) Add water up to the MINIMUM marking in the blender jug ③.
- 4) Close the lid ②.
- 5) Start the SUPPE (GROB) programme.

**Carrot broth**

4 - 5 large carrots  
 Possibly 2 potatoes  
 Water

- 1) Peel the carrots. Chop the carrots into small pieces.
- 2) Add the carrots to the appliance.
- 3) Add water up to the MINIMUM marking in the blender jug ③.

**TIP**

► If your child is already used to carrot broth you can add peeled and chopped potatoes to the carrots!

- 4) Close the lid ②.
- 5) Start the SUPPE (GROB) programme.

**Strawberry milk shake**

100 g strawberries  
 100 g ice cream (strawberry or vanilla)  
 100 ml milk

- 1) Clean the strawberries and remove the leaves.
- 2) Add all the ingredients into the blender jug ③.
- 3) Close the lid ②.
- 4) Start the MIXEN programme.

## Yoghurt banana milk shake

250 g yoghurt (vanilla)

1 banana

200 ml milk

1 sachet of vanilla sugar

- 1) Peel the bananas.
- 2) Add all the ingredients into the blender jug **3**.
- 3) Close the lid **2**.
- 4) Start the MIXEN programme.

## Stuffed chicken eggs

4 chicken eggs

3 tbsp remoulade

3 tbsp mustard

Salt

Pepper

- 1) Add water up to the MINIMUM marking in the blender jug **3**.
- 2) Place the eggs in the egg insert **7**.
- 3) Place the egg insert **7** in the appliance and close the lid **2**.
- 4) Start the KOCHEN/DAMPF programme.
- 5) Boil the eggs for about 10 minutes.
- 6) After cooking, shock the eggs under cold, flowing water and peel them.
- 7) Cut the eggs lengthwise in half.
- 8) Remove the yolks from the eggs and mix them in a bowl with the remoulade and mustard and a little salt and pepper.
- 9) Blend the yolk mix until it has reached a creamy consistency.
- 10) Fill the egg halves with the yolk mix.  
You can use a piping bag for this.

## Soya milk

90 g yellow soya beans

600 ml water

Perhaps a little brown sugar

- 1) Soak the soya beans for about 4–6 hours in water.
- 2) Insert the puree filter **9** centrally above the blade **4** and close the lid **2**.
- 3) Add the water to the blender jug **3** as well as the soaked soya beans.
- 4) Place the measuring cup **1** into the lid **2**.
- 5) Start the SUPPE (FEIN) programme.

Allow the milk to cool down after the preparation process. When pouring out, ensure that the puree filter **9** is firmly in place to keep the pureed soya beans and the milk separate. If required, add a little sugar.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

07 / 2014 · Ident.-No.: SSK300A1-052013-2

---

IAN 91022